

Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass diese Maschine Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

- 1x** Leisehäcksler
- 1x** Gestell
- 1x** Schieber
- 1x** Fangkorb
- 1x** Räder & Radblenden
- 1x** Standfüße & Kappen
- 1x** Schraubensatz & Werkzeuge

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBAACH-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	1
Zeichenerklärung	2
Sicherheitshinweise	3
Produktübersicht	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Verwendung des Produkts	6
Leistungsschalter	8
Pflege und Wartung	8
Technische Daten	9
Lärmschall	9
Fehlerbehebung	10
Konformitätserklärung	11
Entsorgung	12

Zeichenerklärung



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.



Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.



Schutzklasse I



Schutzbrille und Gehörschutz tragen, um Augen und Ohren zu schützen.



Zum Schutz der Hände Schutzhandschuhe tragen.



Das Gerät nicht unter nassen oder feuchten Bedingungen verwenden, um Stromschläge zu vermeiden.



Nicht auf das Gerät steigen.



Achtung! Vor dem Einstellen und Reinigen oder bei beschädigtem Netzkabel das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.



Darauf achten, dass sich beim Befüllen des Gerätes keine Metallteile, Steine, Flaschen, Dosen oder andere Fremdkörper im Häckselgut befinden.



Vor dem Ausführen von Wartungsarbeiten oder anderweitigem Umgang mit dem Gerät immer den Netzstecker ziehen.



Achtung! Lesen Sie vor der Verwendung die Bedienungsanleitung durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen und der fachgerechten Verwendung des Gerätes vertraut.



Gefahr! Rotierende Messer. Während des Betriebs der Maschine Hände und Füße von den Öffnungen fernhalten. Nicht in die Einfüllöffnung oder in den Auswurfschacht greifen. Die Messer drehen sich nach dem Ausschalten des Gerätes noch ca. 5 Sekunden weiter.



Umstehende vom Gerät fernhalten.



Garantierter Schallleistungspegel.



STOP

Warten, bis das Messer komplett stillsteht.



Einstellknopf

Sicherheitshinweise

 **WARNUNG:** Alle Sicherheitshinweise und Anweisungen durchlesen. Die Nichtbefolgung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Körperverletzungen führen.

Alle Warnhinweise und Anweisungen für späteren Gebrauch aufbewahren.

VORSICHT! Bei der Benutzung von elektrischen Gartengeräten sind immer die grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen einschließlich der nachstehenden einzuhalten, um die Brand- und Stromschlaggefahr sowie das Risiko von Körperverletzungen zu reduzieren:

ALLGEMEIN

- a) Machen Sie sich vor dem Betrieb dieser Maschine mit der Bedienungsanleitung vertraut.
- b) Nicht zulassen, dass Kinder dieses Gerät betreiben. Lokale Vorschriften enthalten möglicherweise Altersbeschränkungen für den Bediener. Bei Nichtverwendung die Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- c) Diese Maschine ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelhafter Erfahrung und Kenntnissen vorgesehen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person hinsichtlich der Verwendung der Maschine eingewiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.

- d) Vor dem Einschalten des Gerätes muss dieses gemäß der Originalanleitung fachgerecht montiert sein.
- e) Es empfiehlt sich die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters (FI) mit einem Auslösestrom von maximal 30 mA. Vor der Verwendung den FI immer auf Funktion prüfen.
- f) Ausschließlich mit den Kabeltypen H07VV-F oder H07RN-F konforme Verlängerungskabel verwenden, welche für den Einsatz im Außenbereich vorgesehen und gegen Spritzwasser geschützt sind.
- g) Keine beschädigten Kabel am Netz anschließen, und ein beschädigtes Kabel nicht anrühren, bevor es vom Netz getrennt wurde. Ein beschädigtes Kabel kann zu Kontakt mit unter Spannung stehenden Teilen führen.
- h) Den Stecker oder die Steckdose nicht mit nassen Händen berühren.

VORBEREITUNG

- a) Dieses Gerät nicht in der Nähe von anderen Personen betreiben.
- b) Andere Personen und Tiere sollten auf einen Abstand von mindestens 3 Metern gehalten werden, wenn das Gerät in Betrieb ist. Der Bediener ist für Dritte im Arbeitsbereich verantwortlich.
- c) Vor dem Einschalten der Maschine prüfen, ob alle Schrauben, Muttern, Bolzen und andere Befestigungselemente ordnungsgemäß gesichert sowie alle Schutzeinrichtungen und Blenden angebracht sind.
- d) Beschädigte oder unlesbare Warnungs- und Bedienungsetiketten ersetzen.
- e) Weite Kleidungsstücke, hängende Schnüre oder Schleifen meiden.

- f) Die Maschine nur auf einer freien Fläche (z.B. nicht in der Nähe einer Mauer oder eines anderen festen Gegenstandes) und einer festen, ebenen Oberfläche betreiben.
- g) Die Maschine nicht auf einer gepflasterten oder Schotterfläche betreiben, wo Auswurfmaterial Verletzungen verursachen könnte.
- h) Prüfen, ob die Schutzeinrichtungen unbeschädigt und fachgerecht montiert sind. Vor der Verwendung notwendige Wartungs- und Reparaturarbeiten durchführen.

BETRIEB

- a) Vor dem Einschalten der Maschine einen Blick in die Einfüllöffnung werfen, um sicherzustellen, dass diese leer ist.
- b) Gesicht und Körper von der Einfüllöffnung fernhalten.
- c) Schutzhandschuhe, festes Schuhwerk und lange Hosen tragen.
- d) Hände, andere Körperteile oder Kleidung von der Einfüllöffnung, dem Auswurfschacht oder anderen beweglichen Teilen fernhalten.
- e) Während des Betriebs nicht in die Einfüllöffnung greifen. Die Maschine läuft nach dem Ausschalten noch einige Sekunden weiter.
- f) Wenn das Schneidwerk auf Fremdkörper trifft oder die Maschine ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen verursacht, die Maschine sofort ausschalten und auslaufen lassen. Den Netzstecker ziehen und folgende Schritte durchführen:
 - Auf Beschädigungen kontrollieren.
 - Auf lose Teile kontrollieren und diese anziehen.
 - Defekte Teile reparieren oder bei Bedarf durch Originalteile ersetzen.
- g) Jederzeit das Gleichgewicht halten und auf einen sicheren Stand achten. Keine Selbstüberschätzung. Während des Einfüllens nicht höher stehen als der Fuß des Gerätes.
- h) Verlängerungskabel vom Schneidwerk fernhalten. Das Schneidwerk kann Schäden am Kabel verursachen und zu Kontakt mit spannungsführenden Teilen führen.
- i) Beim Arbeiten mit der Maschine Abstand zur Auswurfzone halten.
- j) Wenn die Maschine verstopft ist, diese ausschalten und das Schneidwerk auslaufen lassen. Vor dem Entfernen des Häckselguts den Netzstecker ziehen.
- k) Beim Befüllen der Maschine mit Häckselgut äußerste Vorsicht walten lassen, damit keine Metallstücke, Steine, Flaschen, Dosen oder andere Fremdkörper einge- führt werden.
- l) Die Maschine während des Betriebs nicht kippen.
- m) Die Maschine niemals bei laufendem Motor transportieren, hochheben oder tragen.
- n) Vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches grundsätzlich die Maschine ausschalten, das Schneidwerk auslaufen lassen und den Netzstecker ziehen.
- o) Darauf achten, dass sich verarbeitetes Material nicht in der Auswurfzone staut; dies behindert möglicherweise den Auswurf und kann zu einem Materialrückschlag durch die Einfüllöffnung führen.
- p) Das Gerät nicht überlasten. Das Gerät arbeitet sicherer und besser im vorgesehenen Belastungsbereich.
- q) Das Verlängerungskabel nicht überfahren, quetschen oder daran ziehen, da es sonst beschädigt werden kann. Das Kabel vor

Wärme, Öl, schweren Lasten und scharfen Kanten schützen.

- r) Die Maschine nicht im Regen oder bei Gefahr von Blitzeinschlägen verwenden, und diese nicht dem Regen aussetzen.
- s) Den Fangkorb regelmäßig ausleeren. Nicht warten, bis der Fangkorb vollständig gefüllt ist, da dies zur Blockierung des Auswurfschachtes führen kann.

WARTUNG UND LAGERUNG

- a) Wenn die Maschine zwecks Wartung, Inspektion oder Lagerung oder Zubehörwechsel angehalten wird, die Maschine ausschalten, den Netzstecker ziehen und die Maschine abkühlen lassen. Vor dem Beginn von Wartungs- und Einstellarbeiten usw. darauf achten, dass alle beweglichen Teile komplett stillstehen.
- b) Bei Verwendung eines Verlängerungskabels darf dieses nicht schwächer als das Netzkabel der Maschine ausgeführt sein.
- c) Netz- und Verlängerungskabel regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen oder Alterung kontrollieren. Das Gerät nicht betreiben, wenn die Kabel beschädigt sind.
- d) Bei der Wartung der Schneidmesser beachten, dass diese selbst dann noch durch manuelles Drehen des Motors bewegt werden können, wenn der Motor aufgrund der Sperrvorrichtung der Schutzabdeckung nicht gestartet werden kann.
- e) Niemals versuchen, die Sperrvorrichtung außer Kraft zu setzen.
- f) Die Maschine sorgfältig pflegen und sauber halten.
- g) Die Maschine überprüfen und bei Bedarf verschlissene oder defekte Teile durch Originalteile ersetzen.
- h) Vor dem Einlagern die Maschine

abkühlen lassen.

- i) Die Kühlungsöffnungen des Motors von Rückständen und anderen Ablagerungen freihalten, um Beschädigungen des Motors oder einen möglichen Brand zu verhindern.
- j) Die Maschine nicht dem Regen aussetzen. Die Maschine nur an einem trockenen Platz außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE ZU GEFAHREN DURCH VIBRATION

- a) Die deklarierten Schwingungsdaten beziehen sich auf die hauptsächlichsten Anwendungen des Werkzeugs, wobei die Schwingungsdaten bei anderen Anwendungen des Werkzeugs oder ungenügender Wartung abweichen können. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.
- b) Zum Schutz des Anwenders vor den Auswirkungen von Schwingungen sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden. Wartung des Werkzeugs und der Einsatzwerkzeuge, Warmhalten der Hände, Organisation von Arbeitsabläufen.

Produktübersicht

- 1 Schieber
- 2 Bedienelemente
- 3 Hauptgriff
- 4 Netzanschluss
- 5 Arretierhebel
- 6 Rad
- 7 Einfüllöffnung
- 8 Messereinstellknopf
- 9 Fangkorb
- 10 Gestell
- 11 Standfuß
- 12 Radblende
- 13 EIN-Schalter
- 14 Leistungsschalter
- 15 Richtungsschalter
- 16 AUS-Schalter

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Maschine ist zum kompostgerechten Zerkleinern von holzigen und faserförmigen Gartenabfällen vorgesehen, z.B.:

- Äste und Zweige bis $\varnothing$ 40 mm.
- Beim Beschneiden und Stutzen von Büschen und Hecken anfallender Abfall.
- Pflanzenmaterial, z.B. Blätter, Wurzeln und anderer Gartenabfall.

Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung der Maschine wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

Die Maschine ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Einsatz der Maschine



Achtung! Vor Inbetriebnahme der Maschine die Schutzeinrichtungen und Befestigungselemente auf Beschädigungen kontrollieren.

Die Maschine nicht betreiben, wenn sie beschädigt ist.

1. Vor Arbeitsbeginn das zu zerkleinernde Material kontrollieren. Gegenstände entfernen, welche sich nicht zerkleinern lassen oder die Schneidmesser umwickeln könnten [Metallteile, Steine, Flaschen, Dosen, usw.].
2. Die Maschine auf einem stabilen, ebenen Untergrund aufstellen und während des Betriebs nicht bewegen.
3. Die Maschine mit dem Hauptschalter **13** einschalten und warten, bis der Motor seine volle Drehzahl erreicht hat.
4. Das Häckselgut in die Einfüllöffnung **7** einführen, dabei die Maschine nicht überladen.
5. Darauf achten, dass das Häckselgut ungehindert in den Fangkorb **9** fallen kann.
6. Mit dem Schieber **1** kleineres Material nach unten zu den Messern drücken.
7. Den Fangkorb regelmäßig von zerkleinertem Material reinigen.



Achtung! Das Material nur mit dem Schieber nach unten zu den Messern drücken.

- 1 Montage des Häckslers**
Die Räder **6** und Standfüße **11** wie abgebildet am Gestell **10** montieren.
Die Radblenden **12** an die Räder **6** montieren.

- 2** Die Maschine wie abgebildet mit Hilfe von 4 Schrauben auf dem Gestell **10** montieren.



Achtung! Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- 1 Fangkorb**
Den leeren Fangkorb **9** so in das Gestell **10** einschieben, dass der Arretierhebel **5** zu den Rädern **6** zeigt.

- 2** Den Arretierhebel **5** nach oben ziehen, um den Fangkorb **9** einzurasten.

- 1 Verlängerungskabel**
Den Deckel des Netzanschlusses **4** öffnen.

- 2** Das Verlängerungskabel an den Netzanschluss **4** anschließen.

 **Achtung!** Nur Verlängerungskabel nutzen, welche für den Einsatz im Außenbereich vorgesehen sind und einen Querschnitt von mindestens 1,5 mm² aufweisen.

 Eine Steckdose mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI) mit einem Auslösestrom von maximal 30 mA verwenden.

- 1 Messereinstellung**
Den Messereinstellknopf **8** in die (+)-Richtung drehen, bis das Messer Metall berührt. Den Knopf um eine 1/4-Umdrehung zurückdrehen.

- 2 Schieber**
Das Material nur mit dem Schieber **1** nach unten zu den Messern drücken.

 **Achtung!** Das Messer nur bei laufender Maschine einstellen.

- 1 Drehrichtung**
Auf den oberen Teil des Richtungsschalters **15** drücken, um den Motor auf Rückwärtsbetrieb **↑** zu stellen.

- 2** Auf den unteren Teil des Richtungsschalters **15** drücken, um den Motor auf Vorwärtsbetrieb **↓** zu stellen.

 Wenn der Richtungsschalter in der Mittelposition ist, ist der Motor blockiert.

- 1 Leistungsschalter**
Bei einer Überlastung wird der Leistungsschalter **14** ausgelöst, um die Maschine vor Beschädigungen zu schützen. Siehe Abschnitt **Leistungsschalter** für weitere Informationen.

Leistungsschalter

Die Maschine ist mit einem Leistungsschalter ausgestattet, welcher unter nachstehenden Umständen ausgelöst wird:

- Zuviel Häckselgut im Bereich der Messer.
- Zuviel Häckselgut für die Motorleistung.
- Zuviel Widerstand gegen die Messer.

Wenn der Leistungsschalter ausgelöst wurde, folgende Schritte durchführen:

1. Den AUS-Schalter **16** betätigen und den Netzstecker ziehen.
2. Den Motor einige Minuten abkühlen lassen.
3. Den Richtungsschalter **15** auf Rückwärtsbetrieb **↑** stellen.
4. Das Gerät wieder an das Netz anschließen, den Leistungsschalter **14** betätigen, und den EIN-Schalter **13** betätigen.
5. Den AUS-Schalter **16** betätigen und den Netzstecker ziehen.
6. Die Verstopfung vorsichtig aus der Einfüllöffnung **7** entfernen.
7. Die Maschine wieder am Netz anschließen, und den Richtungsschalter **15** auf Vorwärtsbetrieb **↓** stellen.
8. Um weiter zu häckseln, den EIN-Schalter **13** betätigen.

Pflege und Wartung



Achtung! Sicherstellen, dass die Maschine ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- Die Maschine immer sauber und trocken halten und vor Öl oder Fett schützen.

- Zum Schutz der Augen und Hände während der Reinigung eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.
- Für eine sichere und sachgemäße Verwendung das Gerät und die Belüftungsschlitze immer sauber halten.
- Regelmäßig auf erkennbare Mängel und/oder beschädigte Teile kontrollieren.
- Alle Befestigungen regelmäßig kontrollieren. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.
- Das meistbelastete Teil ist das Messer. Die Messer regelmäßig kontrollieren:
- Wenn die Messer verschlissen oder stumpf sind, müssen sie umgehend ersetzt werden.
- Wenn die Maschine extrem stark zu vibrieren beginnt, sind die Messer möglicherweise unwuchtig und müssen ersetzt werden.
- Verschlissene oder beschädigte Teile austauschen.
- Wenn das Maschinengehäuse gereinigt werden muss, dieses mit einer Bürste oder einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel.
- Auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.
- Alle beweglichen Teile regelmäßig schmieren.
- Die Maschine an einem trockenen Platz außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.



Gefahr! Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von einer ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Technische Daten

Typ	Leisehäcksler
Nennspannung	230 V~ / 50 Hz
Nennleistung	S1: 2000 W / S6: (40%) 2500 W
Leerlaufdrehzahl n_0	2850/min
Max. Schnittdurchmesser ($\varnothing$)	40 mm
Wasserschutzart	IP 24
Schutzklasse	I
Nettogewicht	28,5 kg
Schalldruckpegel L_{pA}	70,3 dB(A) / Messunsicherheitsfaktor K = 0,63 dB(A)
Schallleistungspegel L_{WA}	90,3 dB(A) / Messunsicherheitsfaktor K = 2,83 dB(A)
Schallleistungspegel (garantiert)	93 dB(A)

Die angegebenen Werte gelten für eine Nennspannung U von 230 V. Bei niedrigeren Spannungswerten und Modellen für bestimmte Länder können diese Werte abweichen.

Bitte die Artikelnummer auf dem Typenschild der Maschine beachten. Die Markennamen der einzelnen Maschinen können variieren.

Lärmschall

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte wurden entsprechend einem gemäß EN 60335 genormten Messverfahren gemessen und können für den Vergleich von Maschinen untereinander verwendet werden.

Sie können auch für eine vorläufige Einschätzung der Belastung herangezogen werden.

Fehlerbehebung



Achtung! Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist. Immer Schutzhandschuhe tragen.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Motor läuft nicht	Defektes Verlängerungskabel	Verlängerungskabel prüfen
	Gerät ausgeschaltet	Gerät einschalten
	Leistungsschalter ausgelöst	Vor dem Einschalten Leistungsschalter betätigen
	Fangkorb ist nicht an der Maschine eingerastet.	Den Fangkorb an der Maschine einrasten.
	Wahlschalter für Vorwärts-/Rückwärtsbetrieb ist in Mittelposition.	Wahlschalter für Vorwärts-/Rückwärtsbetrieb auf Vor- oder Rückwärtsbetrieb stellen
	Schneidmesser ist blockiert	Einfüllöffnung und Auswurfschacht auf Verstopfungen prüfen und diese entfernen
Leistungsabfall Motor	Einfüllöffnung oder Auswurfschacht sind blockiert	Einfüllöffnung und Auswurfschacht auf Verstopfungen prüfen und diese entfernen
Gerät vibriert stark	Schneidmesser beschädigt	Schneidmesser ersetzen
Schneidmesser dreht sich nicht	Schneidmesser blockiert	Einfüllöffnung und Auswurfschacht auf Verstopfungen prüfen und diese entfernen

Konformitätserklärung

CE Wir erklären, dass das unter
Technische Daten beschriebene
Produkt:

for.q
for.quality®

FQ-ELH 2500 Leisehäcksler 2500 W

hergestellt für:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

in der Ausführung folgenden Richtli-
nien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Outdoor-Richtlinie 2000/14/EG
EMV-Richtlinie 2014/30/EU

und folgenden anwendbaren harmo-
nisierten Normen entspricht:

EN 60335-1:2012+A11
EN 50434:2014
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000

Die Konformität mit der Richtlinie
über umweltbelastende Geräusche-
missionen von zur Verwendung im
Freien vorgesehenen Geräten und
Maschinen wird durch das Konfor-
mitätsbewertungsverfahren gemäß
Anhang VI und Richtlinie 2000/14/EG
bestätigt.

Gemessener Schallleistungspegel:
90,3 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel:
93,0 dB(A)

A. Andreas Back

Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Um-
welt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammen-
stellung der technischen Unterlagen

Bornheim, der 22.04.2016

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Entsorgung



Das Symbol "**durchgestrichene Mülltonne**" erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Maschinen sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Merci !

Nous sommes convaincus que cette machine dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.

Veuillez lire entièrement le présent manuel et observer les consignes de sécurité.

Fournitures

- 1x** Broyeur silencieux
- 1x** Grille
- 1x** Plongeur
- 1x** Bac collecteur
- 1x** Roues et cache-roues
- 1x** Pieds et habillages
- 1x** Kit de vis et outils

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter votre magasin HORNBAACH.

Table des matières

Fournitures	13
Symboles	14
Consignes de sécurité	15
Vue d'ensemble du produit	18
Utilisation conforme	18
Utilisation du produit	18
Coupe-circuit	20
Entretien & Maintenance	20
Caractéristiques techniques	21
Bruit	21
Dépannage	22
Déclaration de conformité	23
Élimination	24

Symboles



Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement.



Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.



Classe de protection I



Porter des lunettes de protection et une protection auditive afin de protéger yeux et oreilles.



Porter des gants de protection pour protéger les mains.



N'utilisez pas l'appareil dans un environnement mouillé ou humide afin de vous protéger contre les électrisations.



Ne pas monter sur l'appareil.



Avertissement ! Débrancher la fiche électrique de la prise secteur murale avant de procéder au nettoyage et au réglage ou si le câble est endommagé.



Faire attention aux pièces métalliques, aux pierres, aux bouteilles, aux boîtes ou aux autres débris qui sont entrés lors de l'introduction du matériau dans l'appareil.



Toujours débrancher du secteur avant de réaliser des travaux d'entretien ou d'autres manipulations sur l'appareil.



Avertissement ! Lire le manuel d'instructions avant toute utilisation et se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de l'appareil.



Danger ! Lames en rotation. Maintenir les pieds et les mains hors des orifices lorsque la machine fonctionne. Ne pas mettre les mains dans l'ouverture d'entrée ou dans la goulotte de sortie. Les lames continueront de tourner pendant env. 5 secondes après l'arrêt de l'appareil.



Écarter les personnes à proximité.



Niveau de puissance acoustique garanti



Attendre que la lame se soit complètement arrêtée.



Bouton de réglage



Consignes de sécurité

 **AVERTISSEMENT** Lire l'ensemble des avertissements de sécurité et des consignes. Le non-respect des avertissements et consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.

AVERTISSEMENT ! Lors de l'utilisation d'outils de jardin électriques, il convient de toujours prendre des précautions de base en matière de sécurité afin de réduire le risque d'incendies, de chocs électriques et de blessures corporelles, comprenant les actions suivantes :

GÉNÉRALITÉS

- a) Se familiariser avec le manuel d'instructions avant de tenter d'exploiter la machine.
- b) Ne pas permettre aux enfants d'utiliser cette machine. Les réglementations locales peuvent restreindre l'âge de l'utilisateur. Ranger la machine hors de portée des enfants lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- c) Cette machine n'est pas destinée à une utilisation par des personnes (y compris des enfants) qui présentent des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou souffrant d'un manque d'expérience ou de connaissances à moins d'être sous supervision ou d'avoir reçu une instruction sur l'utilisation de l'appareil par une personnel responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être sous supervision pour assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.

- d) Avant de mettre la machine en service, elle doit être correctement assemblée conformément aux instructions d'origine.
- e) Il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel (RCD) avec un courant de déclenchement maximal de 30 mA. Avant utilisation, toujours contrôler le fonctionnement du disjoncteur différentiel.
- f) Utiliser uniquement des câbles de rallonge conformant aux types H07VV-F ou H07RN-F et qui sont destinés à une utilisation extérieure et qui sont protégés contre les projections d'eau.
- g) Ne pas connecter un câble endommagé à l'alimentation ni toucher un câble endommagé avant qu'il ne soit débranché de l'alimentation électrique. Un câble endommagé peut mener à un contact avec des pièces sous tension.
- h) Ne pas toucher la fiche ou la prise avec les mains humides.

PRÉPARATION

- a) Ne pas utiliser cet équipement à proximité de tiers.
- b) Les autres personnes ou les animaux doivent rester à une distance de 3 mètres ou davantage lors de l'utilisation de l'appareil. L'opérateur est responsable des tiers dans la zone de travail.
- c) Avant de démarrer la machine, contrôler que la totalité des vis, des écrous, des boulons et d'autres fixations est correctement fixée et que les protections et les écrans sont en place.
- d) Remplacer les étiquettes d'avertissement et de service endommagées ou illisibles.
- e) Éviter de porter des vêtements amples ou dotés de longs lacets ou attaches.
- f) Exploiter la machine uniquement

- en espace ouvert (par ex. pas près d'un mur ou d'un autre objet fixe) et sur une surface plane et solide.
- g) Ne pas exploiter la machine sur une surface pavée ou en gravier où du matériau éjecté pourrait causer une blessure..
 - h) Contrôler si les protections et des dispositifs protecteurs sont endommagés et correctement montés. Avant utilisation, réaliser tout l'entretien et les réparations nécessaires.

FONCTIONNEMENT

- a) Avant de démarrer la machine, examiner l'ouverture d'entrée pour assurer qu'elle est vide..
- b) Maintenir le visage et le corps à distance de l'ouverture d'entrée..
- c) Porter des gants de protection, des chaussures de sécurité et un pantalon long.
- d) Ne pas laisser les mains ou d'autres parties du corps ou des vêtements dans l'ouverture d'entrée, la goulotte de décharge ou près de toute pièce en mouvement.
- e) Ne pas mettre les mains dans l'ouverture d'entrée pendant le fonctionnement.. La machine tourne encore quelques secondes après avoir été mise en service.
- f) Si le mécanisme de coupe frappe tout objet externe ou si la machine démarre en faisant un bruit in habituel ou en vibrant, le mettre immédiatement hors service et laisser la machine s'arrêter. Débrancher la fiche électrique de la prise secteur et exécuter les étapes suivantes :
 - Inspecter l'absence de dommages.
 - Contrôler et serrer les élément desserrés.
 - Remplacer et réparer les pièces endommagées avec des com-

- posants d'origine si nécessaire.
- g) Conserver équilibre et stabilité à tout moment. Éviter les situations d'équilibre précaire. Ne jamais se trouver à un niveau supérieur à la base de la machine lors de l'alimentation en matériau.
- h) Maintenir les câbles de rallonge à distance des éléments broyeurs. Les éléments broyeurs peuvent endommager les câbles et mener à un contact avec des pièces sous tension.
- i) Toujours rester à distance de la zone de décharge lors de l'exploitation de la machine.
- j) Si la machine se bouche, la mettre hors service et laisser la lame s'arrêter. Débrancher la fiche électrique de la prise secteur avant de débarrasser des débris.
- k) Lors de l'alimentation de matériau dans la machine, faire particulièrement attention à ne pas inclure des éléments métalliques, des pierres, des bouteilles, des boîtes ou d'autres objets externes.
- l) Ne pas incliner la machine pendant le fonctionnement.
- m) Ne jamais transporter, soulever ou porter la machine tant que le moteur tourne.
- n) Mettre hors service, laisser la lame s'arrêter et débrancher la fiche électrique de la prise secteur en quittant la zone de travail.
- o) Ne pas laisser du matériau traité s'accumuler dans la zone de décharge ; cela pourrait empêcher une décharge correcte et peut avoir pour conséquence un retour de matériau à travers l'ouverture d'entrée.
- p) Ne pas forcer l'appareil. Il fonctionne de manière plus sûre et mieux à la plage de travail prévue.
- q) Ne pas rouler sur le câble de rallonge, ni l'écraser ou le tirer, dans le cas contraire il pourrait être

endommagé. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile, des charges lourdes et des arêtes acérées.

- r) Ne pas utiliser la machine dans la pluie, en cas de risque de foudre ni la laisser à l'extérieur pendant qu'elle fonctionne.
- s) Vider le bac collecteur régulièrement. Ne pas attendre jusqu'à ce que le bac collecteur soit complètement rempli car cela peut causer un blocage au niveau de la goutte d'extraction.

MAINTENANCE ET STOCKAGE

- a) Lorsque la machine est arrêtée pour l'entretien, l'inspection, le stockage ou le remplacement d'un accessoire, la mettre hors service et retirer la fiche électrique de l'alimentation secteur et laisser la machine refroidir. S'assurer que toutes les pièces mobiles se sont complètement immobilisées avant de procéder à une quelconque inspection, à un réglage, etc.
- b) Si un câble de rallonge est utilisé, il ne doit pas être d'une qualité inférieur au câble d'alimentation livré avec l'appareil.
- c) Contrôler l'alimentation et le câble d'alimentation régulièrement pour tout signe d'endommagement ou de vieillissement. Ne pas utiliser l'appareil si le câble est endommagé.
- d) Lors de l'entretien des éléments de coupe, être conscient que même si le moteur ne démarrera pas en raison du dispositif de verrouillage de la protection, les éléments de coupe peuvent toujours être déplacés si le moteur est tourné à la main.
- e) Ne jamais tenter de shunter ce dispositif de verrouillage de la protection.
- f) Entretenir la machine avec soin et

la maintenir propre.

- g) Examiner la machine et remplacer les pièces usées ou endommagées par des composants originaux si nécessaire.
- h) Toujours laisser la machine refroidir avant de la ranger.
- i) Maintenir les fentes de ventilation du moteur dénuées de débris et d'autres accumulations pour empêcher d'endommager le moteur ou un éventuel incendie.
- j) Ne pas exposer la machine à la pluie. Toujours ranger la machine à un endroit sec hors de portée des enfants.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES SUR LES RISQUES DUS AUX VIBRATIONS

- a) Les données déclarées concernant les vibrations concernent les principales applications de l'outil, mais des utilisations différentes de l'outil ou une maintenance médiocre peut donner des données de vibrations différentes. Ceci peut considérablement augmenter le niveau des vibrations sur l'ensemble de la durée du travail.
- b) Des mesures de sécurité supplémentaires peuvent être prises pour protéger l'utilisateur des effets vibratoires. Entretenir l'outil et ses accessoires, garder les mains chaudes et prévoir des modèles et des périodes de travail.

Vue d'ensemble des produits Utilisation de la machine

- 1 Plongeur
- 2 Commandes
- 3 Poignée principale
- 4 Connecteur de puissance
- 5 Levier de blocage
- 6 Roue
- 7 Ouverture d'entrée
- 8 Bouton de réglage de la lame
- 9 Bac collecteur
- 10 Grille
- 11 Pied
- 12 Cache-roue
- 13 Interrupteur de marche (ON)
- 14 Coupe-circuit
- 15 Commutateur de direction
- 16 Interrupteur d'arrêt (OFF)

Utilisation conforme

La machine est destinée au broyage de déchets de jardin en bois et fibreux aux fins de compost comme :

- Les branches et les rondins jusqu'à $\varnothing$ 40 mm.
- Déchets de tailles d'arbustes et de haies.
- Matières végétales comme les feuilles, les racines et autres déchets de jardin.

Toute autre utilisation ou modification apportée à la machine est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.

La machine n'est pas destinée à un usage commercial.

 **Attention !** Avant de commencer à utiliser la machine, contrôler les dispositifs de protection et les éléments de serrage quant à des détériorations.
Ne pas utiliser la machine si elle est endommagée.

1. Inspecter le matériau à broyer avant de commencer. Retirer tout objet qui n'est pas approprié pour le broyage ou pourrait s'enchevêtrer dans les lames [pièces métalliques, pierres, bouteilles, boîtes etc.].
2. Placer la machine sur un sol ferme et plan et ne pas la déplacer pendant le fonctionnement.
3. Utiliser l'interrupteur de marche (ON) **13** pour mettre la machine en service et attendre jusqu'à ce que le moteur ait atteint la vitesse totale.
4. Insérer le matériau broyé dans l'ouverture d'entrée **7** mais ne pas surcharger l'appareil.
5. S'assurer que le matériau broyé peut librement tomber dans le bac collecteur **9**.
6. Utiliser le plongeur **1** pour pousser les petits matériaux vers le bas vers les lames.
7. Nettoyer régulièrement le bac collecteur du matériau broyé.

 **Avertissement !** Utiliser uniquement le plongeur pour pousser le matériau vers le bas vers les lames.

- 1 Préparer le broyeur**
Mettre en place les roues **6** et les pieds **11** sur la grille **10** de la manière présentée.
Fixer les cache-roues **12** sur les roues **6**.

- 2** Installer la machine sur la grille **10** de la manière présentée à l'aide de 4 vis et rondelles.

 **Attention !** S'assurer que l'appareil est hors service et débranché.

- 1 Bac collecteur**
Glisser le bac collecteur vide **9** dans la grille **10** de sorte que le levier de blocage **5** soit orienté vers les roues **6**.

- 2** Tirer le levier de blocage **5** vers le haut pour verrouiller le bac collecteur **9** en place.

- 1 Câble de rallonge**
Ouvrir le couvercle du connecteur de puissance **4**.

 **Attention !** Utiliser uniquement des câbles de rallonge destinés à une utilisation en extérieur et de section minimale de 1,5 mm².

- 2** Brancher le câble de rallonge dans le connecteur de puissance **4**.

 Utiliser une prise murale avec un disjoncteur différentiel (RCD) avec un courant de déclenchement maximal de 30 mA.

- 1 Réglage de la lame**
Tourner le bouton de réglage de la lame **8** dans la direction (+) jusqu'à ce que la lame touche le métal. Tourner le bouton dans l'autre sens d'1/4 de tour.

 **Attention !** Régler la lame uniquement lorsque la machine fonctionne.

- 2 Plongeur**
Utiliser uniquement le plongeur **1** pour pousser les petits matériaux vers le bas vers les lames.

- 1 Sens de rotation**
Appuyer sur la partie supérieure du commutateur de direction **15** pour régler le moteur sur fonctionnement en mode inversé ↑.

- 2** Appuyer sur la partie inférieure du commutateur de direction **15** pour régler le moteur sur fonctionnement en mode avant ↓.

 Le moteur est verrouillé lorsque le commutateur de direction est en position centrale.

- 1 Coupe-circuit**
En cas de surcharge, le coupe-circuit **14** se déclenche pour éviter un endommagement de la machine. Consulter la section **Coupe-circuit** pour de plus amples informations.

Coupe-circuit

La machine est équipée d'un coupe-circuit qui est activé dans les circonstances suivantes :

- Trop de matériau broyé autour des lames.
- Trop de matériau broyé pour la capacité du moteur.
- Trop de résistance contre les lames.

Si le coupe-circuit a été activé, exécuter les mesures suivantes :

1. Appuyer sur le bouton d'arrêt **16** et débrancher la fiche électrique.
2. Laisser le moteur refroidir pendant quelques minutes.
3. Régler le commutateur de direction **15** sur mode inversé **↑**.
4. Rebrancher la machine à l'alimentation électrique, actionner le bouton de coupe-circuit **14** et appuyer sur l'interrupteur de marche **13**.
5. Appuyer sur le bouton d'arrêt **16** et débrancher la fiche électrique.
6. Enlever soigneusement le blocage de l'ouverture d'entrée **7**.
7. Rebrancher la machine à l'alimentation électrique et régler le commutateur de direction **15** sur marche avant **↓**.
8. Pour continuer de broyer, appuyer sur l'interrupteur de marche **13**.

- Pour un travail sûr et correct, toujours maintenir la machine et les fentes de ventilation propres.
- Contrôler régulièrement quant à des défaillances et/ou éléments endommagés évidents.
- Contrôler périodiquement toutes les fixations. Elles peuvent se desserrer avec le temps en raison des vibrations.
- La pièce la plus exposée à l'usure est la lame. Contrôler régulièrement les lames :
- Si la lame est usée ou émoussée, elle doit être remplacée immédiatement.
- Si la machine commence à vibrer excessivement, les lames sont déséquilibrées et doivent être remplacées.
- Remplacer les pièces usées ou endommagées.
- Si le corps de la machine doit être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon doux humide. Un détergent doux peut être utilisé, mais pas de produits à base d'alcool, de pétrole ou d'autres agents de nettoyage.
- Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- Lubrifier régulièrement toutes les pièces en mouvement.
- Ranger la machine à un endroit sec et hors de portée des enfants.

Entretien & Maintenance



Avertissement ! S'assurer que la machine est hors service et débranchée.

- Toujours maintenir la machine propre, sèche et exempte d'huile et de graisses.
- Porter des lunettes de sécurité et des gants pour se protéger les yeux et les mains pendant le nettoyage.



Danger ! Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son technicien SAV ou toute personne de qualification similaire afin d'exclure tout danger.

Caractéristiques techniques

Type	Broyeur silencieux
Tension nominale	230 V~ / 50 Hz
Puissance nominale	S1 : 2000 W / S6 : (40%) 2500 W
Vitesse à vide n_0	2850/min
Diamètre de coupe max. $\varnothing$	40 mm
Indice de protection	IP 24
Indice de protection	I
Poids net	28,5 kg
Niveau de pression sonore L_{pA}	70,3 dB(A) / Incertitude K = 0,63 dB(A)
Niveau de puissance sonore L_{WA}	90,3 dB(A) / Incertitude K = 2,83 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti	93 dB(A)

Les valeurs indiquées sont valides pour des tensions nominales U de 230 V. Pour une tension plus basse et des modèles prévus pour les pays spécifiques, ces valeurs peuvent varier.

Noter la référence article indiquée sur la plaque signalétique de la machine. Les marques déposées de la machine concernée peuvent varier.

Bruit

Les valeurs indiquées dans les présentes instructions ont été mesurées conformément à la procédure de mesure standardisée, spécifiée dans la norme EN 60335, et peuvent être utilisées pour comparer les machines. Elles peuvent être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Résolution des problèmes



Avertissement ! S'assurer que l'appareil est hors service et débranché. Toujours porter des gants de protection.

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne tourne pas	Câble de rallonge défectueux	Contrôler le câble de rallonge
	L'alimentation électrique coupée	Couper l'alimentation électrique
	Coupe-circuit déclenché	Appuyer sur le coupe-circuit avant la mise en service
	Le bac collecteur n'est pas verrouillé sur la machine.	Verrouiller le bac collecteur sur la machine.
	Le bouton marche avant / mode inversé est en position centrale.	Mettre le bouton marche avant / mode inversé sur marche avant ou mode inversé.
	Lame bloquée	Contrôler l'ouverture d'entrée et la goulotte de décharge pour d'éventuelles obstructions, qui doivent alors être retirées
Chute de puissance du moteur	L'ouverture d'entrée ou la goulotte de décharge sont bloquées	Contrôler l'ouverture d'entrée et la goulotte de décharge pour d'éventuelles obstructions, qui doivent alors être retirées
Forte vibration de l'appareil	Lame de coupe endommagée	Remplacer la lame de coupe
La lame de coupe ne tourne pas	Lame de coupe obstruée	Contrôler l'ouverture d'entrée et la goulotte de décharge pour d'éventuelles obstructions, qui doivent alors être retirées

Déclaration de conformité

CE Nous déclarons que le produit décrit dans les **caractéristiques techniques** :

for-q
for.quality®

**Broyeur silencieux FQ-ELH 2500
2500 W**

fabriqué pour :

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne**

est conforme aux directives suivantes :

**Directive machines 2006/42/CE
Directive d'extérieur 2000/14/CE
Directive CEM 2014/30/UE**

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

**EN 60335-1:2012+A11
EN 50434:2014
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000**

La conformité avec la directive relative aux émissions sonores des équipements d'extérieur est vérifiée dans le cadre d'une procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe VI et la directive 2000/14/CE.

Niveau de puissance acoustique mesuré : 90,3 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti : 93,0 dB(A)



Andreas Back
Direction Management de la qualité,
environnement & CSR
Responsable du recueil des documents techniques

Bornheim, le 22.04.2016

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne**

Élimination



Le logo représentant une **poubelle à roulettes barrée** implique la collecte séparée de  déchets électriques et électroniques (WEEE). Ces matériels peuvent contenir des substances dangereuses. Ces machines doivent être retournées à un point de collecte désigné pour le recyclage de WEEE et ne doivent pas être éliminées comme des déchets domestiques non triés. Cela contribue à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter les autorités locales pour plus d'informations.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Conserver ce matériel dans un lieu sûr ou l'éliminer en respectant l'environnement.

Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.

Si prega di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella fornitura

- 1x** Trituratore silenzioso elettrico
- 1x** Struttura di sostegno
- 1x** Stantuffo
- 1x** Cassetto di raccolta
- 1x** Ruote & coperture
- 1x** Piedi di appoggio & coperture
- 1x** Set di viti & utensili

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBACH.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	25
Simboli	26
Istruzioni di sicurezza	27
Panoramica sul prodotto	30
Uso previsto	30
Impiego del prodotto	30
Interruttore	32
Cura & Manutenzione	32
Dati tecnici	33
Rumore	33
Eliminazione di guasti	34
Dichiarazione di conformità	35
Smaltimento	36

Simboli



Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.



Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.



Classe di protezione I



Portare occhiali di protezione e cuffie per proteggere gli occhi e l'udito.



Indossare guanti protettivi per la protezione delle mani.



Al fine di proteggere contro una scossa elettrica non usare l'attrezzo in condizioni bagnate o umide.



Non salire sull'attrezzo.



Avvertenza! Spegner l'attrezzo e staccare la spina dalla presa prima di eseguire lavori di regolazione o pulitura oppure in caso il cavo sia danneggiato.



Prestare attenzione che non vi siano presenti dei pezzi metallici, pietre, bottiglie, barattoli o altri detriti quando il materiale viene inserito nell'attrezzo.



Sempre scollegare l'attrezzo dalla rete elettrica prima di eseguire dei lavori di manutenzione oppure altre manipolazioni all'attrezzo.



Avvertenza! Prima di usare l'attrezzo è consigliato leggere il presente manuale al fine di familiarizzarsi con i comandi e l'uso corretto dell'attrezzo.



Pericolo! Lame rotanti. Tenere le mani e i piedi fuori dalle aperture quando l'attrezzo è in funzionamento. Non inserire le mani nell'apertura di immisione oppure nello scivolo di scarico. Le lame continuano a girare per appross. 5 secondi dopo aver spento l'attrezzo.



Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro.



Livello di potenza sonora garantito.



Attendere fino a che la lama è completamente ferma.



Manopola di regolazione

Istruzioni di sicurezza

 **AVVERTENZA:** leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni. In caso di non osservanza degli avvisi e delle istruzioni vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

AVVERTENZA! Quando si usano utensili da giardino elettrici si consiglia di sempre prendere le misure di sicurezza base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e danni alle persone.

INFORMAZIONI GENERALI

- a) Familiarizzarsi con il manuale prima di tentare di far funzionare il presente attrezzo.
- b) Non permettere ai bambini di utilizzare questo attrezzo. Eventuali disposizioni locali possono limitare l'età dell'operatore. Quando l'attrezzo non viene usato, conservarlo fuori dalla portata dei bambini.
- a) Questo attrezzo non va utilizzato da persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e cognizioni, almeno che essi non vengano sorvegliati o siano stati istruiti sul modo di utilizzare l'attrezzo da una persona responsabile per la loro sicurezza. Sorvegliare i bambini in modo da assicurare che non giochino con l'attrezzo.
- d) Prima di avviare l'attrezzo, quest'ultimo deve essere montato secondo le istruzioni originali.
- e) Si consiglia di usare un dispositivo a corrente residua (RCD) con una corrente massima di intervento di

30 mA. Prima dell'utilizzo sempre controllare il dispositivo a corrente residua (RCD) per la sua funzionalità.

- f) Usare solo dei cavi di prolunga del tipo H07VV-F oppure H07RN-F ideati per l'uso all'esterno e protetti contro gli spruzzi d'acqua.
- g) Non collegare un cavo danneggiato alla presa e non toccare un cavo danneggiato prima di averlo scollegato dalla rete elettrica. Il conduttore di un cavo danneggiato può venire a contatto con delle parti sotto tensione.
- h) Non toccare la spina o la presa con mani bagnate.

PREPARAZIONE

- a) Non far funzionare il presente attrezzo nella vicinanza di persone.
- b) Altre persone ed animali devono mantenere una distanza di almeno 3 metri quando l'attrezzo è in uso. L'utilizzatore è responsabile per terzi presenti nella zona di lavoro.
- c) Prima di avviare l'attrezzo controllare che siano correttamente strette tutte le viti, dadi, bulloni ed altri elementi di fissaggio e che tutte le protezioni siano montate nella loro posizione.
- d) Sostituire eventuali etichette di avvertimento e funzionamento danneggiate o illeggibili.
- e) Evitare di indossare abiti sciolti, corde pendenti o cravatte.
- f) Usare l'attrezzo solo in spazi aperti (ad es. non vicino a un muro oppure altri oggetti fissi) e su una superficie stabile e piana.
- g) Non usare l'attrezzo su una superficie pavimentata o ricoperta di ghiaia dove il materiale espulso potrebbe causare delle lesioni.
- h) Verificare che protezioni e dispositivi di protezione siano intatti e montati correttamente. Prima

dell'uso, eseguire i necessari lavori di manutenzione e riparazione.

FUNZIONAMENTO

- a) Prima di avviare l'attrezzo controllare che l'apertura di immissione sia vuota.
- b) Tenere il viso e il corpo lontani dall'apertura di immissione.
- c) Indossare guanti protettivi, scarpe pesanti e pantaloni lunghi.
- d) Mettere al sicuro di non inserire qualsiasi parte del corpo o dell'abbigliamento nell'apertura di immissione, nello scivolo di scarico oppure vicino a qualsiasi altra parte mobile.
- e) Durante il funzionamento non inserire le mani nell'apertura di immissione. Dopo aver spento l'attrezzo esso continua a funzionare per alcuni secondi.
- f) Nel caso il meccanismo di taglio colpisca un corpo estraneo oppure se l'attrezzo inizia a produrre un rumore oppure delle vibrazioni strane, immediatamente spegnere l'attrezzo e attendere fino a che l'attrezzo si è completamente fermato. Staccare la spina dalla presa ed eseguire ed effettuare le seguenti operazioni:
 - Controllare per eventuali danni.
 - Controllare per parti sciolte, serrarle se necessario.
 - Se necessario, sostituire o riparare eventuali parti danneggiate con pezzi di ricambio originali.
- g) Mantenersi sempre in una posizione di stabile equilibrio. Non inclinarsi troppo in avanti o indietro. Quando si inserisce del materiale, non stare mai su un livello superiore rispetto alla base dell'attrezzo.
- h) Tenere il cavo di prolunga lontano dai mezzi di triturazione. I mezzi di triturazione possono danneggiare

i cavi e comportare un contatto con parti sotto tensione.

- i) Durante il funzionamento dell'attrezzo sempre tenere libera la zona di scarico.
- j) Se l'attrezzo si ottura, spegnerlo e attendere fino a che la fresa si è fermata. Scollegare la spina dalla presa prima di rimuovere eventuali detriti.
- k) Durante l'inserimento di materiale nell'attrezzo prestare estrema attenzione che non siano inseriti pezzi di metallo, rocce, bottiglie, barattoli o altri corpi estranei.
- l) Non inclinare l'attrezzo funzionante.
- m) Non trasportare, sollevare o spostare l'attrezzo quando il motore è in funzione.
- n) Se bisogna abbandonare la zona di lavoro spegnere l'attrezzo, far arrestare la fresa e scollegare la spina dalla presa elettrica.
- o) Non permettere che il materiale lavorato si accumuli nella zona di scarico; ciò può impedire lo scarico corretto e può risultare in un rinculo del materiale attraverso l'apertura di immissione.
- p) Non forzare l'attrezzo. L'attrezzo lavora in maniera più sicura e migliore nel campo di carico di lavoro destinato.
- q) Non travolgere, schiacciare o tirare il cavo di prolunga, altrimenti esso potrebbe essere danneggiato. Proteggere il cavo dal calore, olio, carico pesante e spigoli vivi.
- r) Non usare l'attrezzo in caso di pioggia o fulmini e non lasciarlo all'aperto in caso di pioggia.
- s) Svuotare il cassetto di raccolta frequentemente. Non attendere fino a che il cassetto di raccolta è completamente pieno perchè ciò potrebbe provocare un bloccaggio dello scivolo di estrazione.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- a) Se l'attrezzo è spento per motivi di manutenzione, ispezione, conservazione oppure per cambiare un accessorio, spegnerlo e rimuovere la spina dalla presa elettrica e farlo raffreddare. Assicurarsi che tutte le parti mobili si siano completamente fermate prima di eseguire delle ispezioni, lavori di regolazione ecc.
- b) Se viene usato un cavo di prolunga, quest'ultimo deve presentare almeno le stesse dimensioni del cavo di alimentazione già montato all'attrezzo.
- c) Periodicamente controllare il cavo di alimentazione e di prolunga per eventuali segni di danneggiamento o invecchiamento. Non usare l'attrezzo se i cavi sono danneggiati.
- d) Durante la manutenzione dei mezzi di triturazione tenere sempre in mente che anche se il motore non si avvia a causa della funzione di bloccaggio della protezione, i mezzi di triturazione possono ancora essere mossi girando il motore con la mano.
- e) Non tentare mai a scansare la funzione di bloccaggio della calotta di protezione.
- f) Tenere l'attrezzo ben curato e pulito.
- g) Controllare l'attrezzo e sostituire eventuali parti usurate o danneggiate con pezzi di ricambio originali.
- h) Sempre far raffreddare l'attrezzo prima di conservarlo.
- i) Tenere le fessure di ventilazione del motore libere da detriti ed altri accumuli per evitare un danneggiamento del motore oppure possibili incendi.
- j) Non esporre l'attrezzo alla pioggia. Conservare l'attrezzo solo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA ADDIZIONALI CIRCA I RISCHI A CAUSA DI VIBRAZIONI

- a) I dati di vibrazione dichiarati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo, ma diversi usi dello strumento oppure una scarsa manutenzione possono causare dati di vibrazione differenti. Ciò può aumentare notevolmente il livello di vibrazione per l'intero periodo di lavoro.
- b) Si consiglia di prendere delle misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utente dagli effetti della vibrazione. Tenere l'attrezzo e i suoi accessori in condizioni ineccepibili, mantenere calde le mani ed organizzare degli schemi e periodi di lavoro.

Panoramica sul prodotto Impiego dell'attrezzo

- 1 Stantuffo
- 2 Comandi
- 3 Manico principale
- 4 Connettore di alimentazione
- 5 Leva di bloccaggio
- 6 Ruota
- 7 Apertura di immissione
- 8 Manopola di regolazione lama
- 9 Cassetto di raccolta
- 10 Struttura di sostegno
- 11 Piede di appoggio
- 12 Copriruota
- 13 Interruttore di accensione
- 14 Interruttore automatico
- 15 Interruttore di direzione
- 16 Interruttore di spegnimento

Uso previsto

L'attrezzo è stato ideato per tritare rifiuti da giardino fibrosi o di legno a fini di compostaggio quali:

- Rametti e rami fino a $\varnothing$ 40 mm.
- Rifiuti da taglio e potatura di cespugli e siepi.
- Materiali vegetali quali foglie, radici e altri rifiuti del giardino.

Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.

L'attrezzo non è ideato per usi commerciali.

 **Attenzione!** Prima di iniziare ad utilizzare l'attrezzo, controllare i dispositivi di protezione e gli elementi di fissaggio per eventuali danni.
Non usare l'attrezzo se è danneggiato.

1. Prima di iniziare ad usare l'attrezzo occorre controllare il materiale da tritare. Rimuovere tutti gli oggetti inadatti alla triturazione o che potrebbero bloccare le lame [pezzi metallici, pietre, bottiglie, barattoli, ecc].
2. Posizionare l'attrezzo su una superficie stabile e piana e non muoverlo durante il funzionamento.
3. Usare l'interruttore di accensione **13** per avviare l'attrezzo ed attendere fino a che il motore ha raggiunto la piena velocità.
4. Inserire il materiale da tritare nell'apertura di immissione **7**, però non sovraccaricare l'attrezzo.
5. Assicurarsi che il materiale tritato possa liberamente cadere nel cassetto di raccolta **9**.
6. Usare lo stantuffo **1** per spingere del materiale più piccolo verso le lame.
7. Periodicamente liberare il cassetto di raccolta dal materiale tritato.

 **Avvertenza!** Usare lo stantuffo solamente per spingere del materiale più piccolo verso le lame.

- 1 Preparare il trituratore elettrico**
Montare le ruote **6** ed i piedi di appoggio **11** alla struttura di sostegno **10** in maniera descritta. Montare i copriruota **12** sulle ruote **6**.

- 2** Montare l'attrezzo nel supporto di sostegno **10** come descritto, usando 4 viti e rondelle.

 **Attenzione!** Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- 1 Cassetto di raccolta**
Inserire il cassetto di raccolta **9** vuoto nel supporto di sostegno **10** in modo che la leva di bloccaggio **5** punti verso le ruote **6**.

- 2** Tirare la leva di bloccaggio **5** verso l'alto per bloccare il cassetto di raccolta **9** in posizione.

- 1 Cavo di prolunga**
Aprire il coperchio del connettore di alimentazione **4**.

- 2** Inserire il cavo di prolunga nel connettore di alimentazione **4**.

 **Attenzione!** Usare solo cavi di prolunga progettati per l'utilizzo all'aperto e con dei fili con una sezione di almeno 1,5 mm².

 Usare una presa a muro dotata di un dispositivo a corrente residua (RCD) con una corrente massima di intervento di 30 mA.

- 1 Regolazione lama**
Ruotare la manopola di regolazione lama **8** in direzione (+) fino a che la lama tocca il metallo. Girare la manopola indietro di 1/4 di rotazione.

- 2 Stantuffo**
Usare solamente lo stantuffo **1** per spingere del materiale più piccolo verso le lame.

 **Attenzione!** Regolare la lama solo quando l'attrezzo è in funzionamento.

- 1 Senso di rotazione**
Premere la parte superiore dell'interruttore di direzione **15** per impostare il funzionamento all'indietro ↑ del motore.

- 2** Premere la parte inferiore dell'interruttore di direzione **15** per impostare il funzionamento in avanti ↓ del motore.

 Il motore risulta bloccato quando l'interruttore di direzione si trova in posizione centrale.

- 1 Interruttore automatico**
In caso di sovraccarico, l'interruttore automatico **14** scatta per evitare un danno all'attrezzo. Vedi la sezione **Interruttore automatico** per ulteriori informazioni.

Interruttore automatico

L'attrezzo è dotato di un interruttore automatico il quale viene attivato nei seguenti casi:

- Troppo materiale da tritare attorno alle lame.
- Troppo materiale da tritare rispetto alla capacità del motore.
- Troppa resistenza contro le lame.

Se è scattato l'interruttore automatico eseguire le seguenti operazioni:

1. Premere il tasto di spegnimento **16** staccare la spina elettrica.
2. Far raffreddare il motore per alcuni minuti.
3. Portare l'interruttore di direzione **15** alla posizione per il funzionamento all'indietro ↑.
4. Collegare di nuovo l'attrezzo alla rete elettrica, premere il tasto dell'interruttore automatico **14** e premere l'interruttore di accensione **13**.
5. Premere il tasto di spegnimento **16** staccare la spina elettrica.
6. Cautamente eliminare il bloccaggio dall'apertura di ammissione **7**.
7. Ricollegare l'attrezzo alla rete elettrica e portare l'interruttore di direzione **15** alla posizione per il funzionamento in avanti ↓.
8. Per continuare a lavorare con l'attrezzo premere l'interruttore di accensione **13**.

Cura & Manutenzione



Avvertenza! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- Tenere sempre l'attrezzo pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Portare occhiali e guanti di sicurezza per proteggere gli occhi e le

mani durante la pulizia.

- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro, tenere sempre pulite le fessure di ventilazione dell'attrezzo.
- Regularmente controllare per visibili difetti e/o componenti danneggiati.
- Controllare periodicamente tutti i fissaggi. Queste potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.
- La parte più utilizzata è la lama. Periodicamente controllare le lame:
- Se la lama è usurata o spuntata, immediatamente sostituirla.
- Nel caso l'attrezzo inizi a vibrare eccessivamente, le lame sembrano essere sbilanciate e devono essere sostituite.
- Sostituire tutte le parti usurate o danneggiate.
- Nel caso sia necessario pulire il corpo dell'attrezzo, pulirlo con una spazzola oppure un panno morbido e umido. A tale scopo è ammesso l'utilizzo di un detergente delicato, ma nessun prodotto contenente alcool, benzina o altri detergenti.
- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Lubrificare a intervalli regolari tutte le parti in movimento.
- Conservare l'attrezzo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.



Pericolo! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito da parte del produttore oppure da un tecnico dell'assistenza cliente o da persona con qualificazioni paragonabili per evitare di correre dei rischi.

Dati tecnici

Tipo	Trituratore silenzioso elettrico
Voltaggio nominale	230 V~ / 50 Hz
Potenza nominale	S1: 2000 W / S6: (40%) 2500 W
Velocità senza carico n_0	2850/min
Diametro max. di taglio $\varnothing$	40 mm
Classe di protezione acqua	IP 24
Classe di protezione	I
Peso netto	28,5 kg
Livello di pressione sonora L_{pA}	70,3 dB(A) / Incertezza K = 0,63 dB(A)
Livello di potenza sonora L_{WA}	90,3 dB(A) / Incertezza K = 2,83 dB(A)
Livello di potenza sonora (garantito)	93 dB(A)

I valori indicati si riferiscono a tensioni nominali di 230 V. Questi valori possono variare per tensioni inferiori e modelli per determinati paesi.

Si prega di osservare il codice prodotto applicato sulla targhetta dell'attrezzo. Le denominazioni commerciali del singolo attrezzo possono essere diverse.

Fruscio

I valori riportati in queste istruzioni sono stati misurati conformemente a una procedura di misurazione espliata nella norma EN 60335 e può essere utilizzata per confrontare gli attrezzi.

Questa procedura può essere utilizzata per una valutazione preliminare di esposizione.

Eliminare guasti



Avvertenza! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato. Sempre indossare guanti di protezione.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il motore non funziona	Cavo di prolunga difettoso	Controllare il cavo di prolunga
	L'alimentazione elettrica è spenta	Accendere
	Interruttore automatico è scattato	Premere l'interruttore automatico prima dell'avviamento
	Il cassetto di raccolta non è bloccato all'attrezzo	Bloccare il cassetto di raccolta all'attrezzo
	L'interruttore Avanti/Indietro si trova in posizione centrale	Portare l'interruttore Avanti/Indietro alla posizione avanti o indietro
	Lama è bloccata	Controllare l'apertura di immissione e lo scivolo di scarico per eventuali ostruzioni e rimuoverle
Potenza motore in calo	L'apertura di immissione e lo scivolo di scarico sono bloccati	Controllare l'apertura di immissione e lo scivolo di scarico per eventuali ostruzioni e rimuoverle
Forti vibrazioni dell'attrezzo	Lama di taglio è danneggiata	Sostituire la lama di taglio
La lama di taglio non si gira	Lama di taglio è bloccata	Controllare l'apertura di immissione e lo scivolo di scarico per eventuali ostruzioni e rimuoverle

Dichiarazione di conformità

CE Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione:

for.q
for.quality®

FQ-ELH 2500 Trituratore silenzioso elettrico 2500 W

fabbricato per:

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania**

è conforme alle seguenti direttive:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva Outdoor 2000/14/CE
Direttiva EMC 2014/30/CE**

è in conformità alle seguenti norme armonizzate:

**EN 60335-1:2012+A11
EN 50434:2014
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000**

La conformità con la direttiva relativa all'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto è verificata attraverso la procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato VI e la direttiva 2000/14/CE.

Livello di potenza sonora misurato:
90,3 dB(A)
Livello di potenza sonora garantito:
93,0 dB(A)

A. Andreas Back

Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR (responsabilità sociale d'impresa)
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, lì 22.04.2016

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania**

Smaltimento



Il simbolo del **bidone della spazzatura sbarrato** richiede la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Tali apparecchiature possono contenere sostanze pericolose e nocive. Questi attrezzi devono essere restituiti presso un punto di raccolta per il riciclaggio RAEE e non devono essere smaltiti come rifiuti urbani. In questo modo, si contribuisce a preservare le risorse e proteggere l'ambiente. Contattare le autorità locali per ottenere ulteriori informazioni.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente.

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit apparaat uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

- 1x Stille hakselaar
- 1x Frame
- 1x Plunjer
- 1x Opvangbox
- 1x Wielen & kapjes
- 1x Voeten & kapjes
- 1x Schoevenset & gereedschappen

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACH winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	37
Symbolen	38
Veiligheidsinstructies	39
Productoverzicht	42
Beoogd gebruik	42
Gebruik van het product	42
Stroomonderbreker	44
Verzorging en onderhoud	44
Technische gegevens	45
Geluid	45
Problemen oplossen	46
Conformiteitsverklaring	47
Afvalverwerking	48

Symbolen



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.



Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.



Beschermingsklasse I



Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming voor bescherming van uw ogen en oren.



Draag beschermende handschoenen ter bescherming van uw handen.



Gebruik het apparaat niet in natte of vochtige omstandigheden ter bescherming tegen elektrische schokken.



Ga niet op het apparaat staan.



Waarschuwing! Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact alvorens instellingen te verrichten, te reinigen of wanneer de kabel is beschadigd.



Zorg ervoor dat er geen metalen onderdelen, stenen, flessen, blikjes en ander afval wordt ingevoerd bij invoeren van materiaal in het apparaat.



Trek altijd uit de stekker het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden of andere instellingen aan het apparaat uitvoert.



Waarschuwing! Lees de handleiding voorafgaand aan het gebruik om vertrouwd te raken met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.



Gevaar! Draaiende bladen. Houd handen en voeten uit de openingen terwijl de machine draait. Grijp niet in de inlaatopening of de afvoerkoker. De bladen blijven circa 5 seconden draaien nadat het apparaat is uitgeschakeld.



Houd omstanders uit de buurt.



Gegarandeerd geluidsvermogensniveau.



Wacht tot het snijblad volledig stilstaat.



Regelknop



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

 **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Wanneer u deze veronachtzaamt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

WAARSCHUWING! Bij gebruik van elektrisch tuingereedschap dient u altijd bepaalde veiligheidsmaatregelen in acht te nemen om het risico van brand, elektrische schokken en persoonlijke verwondingen te reduceren:

ALGEMEEN

- Lees de handleiding alvorens het apparaat te bedienen.
- Laat kinderen deze apparatuur niet bedienen. De leeftijd van de bediener kan worden beperkt door plaatselijke wetgeving. Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen wanneer u het niet gebruikt.
- Deze machine is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij deze toezicht of instructies over het gebruik van deze machine hebben ontvangen van een persoon die verantwoordelijk voor hun veiligheid is. Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine spelen.
- Het apparaat moet overeenkomstig de originele aanwijzingen correct worden gemonteerd alvorens te worden ingeschakeld.
- Het wordt aanbevolen om een aardlekschakelaar te gebruiken

met een uitschakelstroom van niet meer dan 30 mA. Controleer altijd of de aardlekschakelaar werkt voordat u het apparaat gebruikt.

- Gebruik alleen verlengkabels die geschikt zijn voor de H07VV-F- of H07RN-F-types en bestemd zijn voor gebruik buitenshuis en beschermd zijn tegen waterspatten.
- Sluit geen beschadigde kabel aan op het lichtnet en raak een beschadigde kabel niet aan alvorens deze uit het stopcontact is verwijderd. Een beschadigde kabel kan kortsluiting maken met onderdelen die onder spanning staan.
- Raak de stekker of het stopcontact niet aan met natte handen.

BEREIDING

- Gebruik dit apparaat niet in de buurt van omstanders.
- Andere personen en dieren moeten op een afstand van 3 meter of meer blijven wanneer het apparaat wordt gebruikt. De gebruiker is verantwoordelijk voor derden in het werkgebied.
- Controleer voordat u de machine start of alle schroeven, moeren, bouten en andere bevestigingen goed vastzitten en dat beschermers en schermen op hun plaats zitten.
- Vervang beschadigde of onleesbare waarschuwings- en bedieningslabels.
- Draag geen wijde, losse kleding, koordjes of stropdassen.
- Werk alleen met de machine in de open buitenlucht (bijvoorbeeld niet dicht bij een muur of ander vast object) en op een stevige, vlakke ondergrond.
- Gebruik de machine niet op een verhard of grind oppervlak waar uitgestoten materiaal letsel kan veroorzaken.

- h) Controleer of de beschermers en veiligheidsvoorzieningen onbeschadigd en correct zijn gemonteerd. Voer voor het gebruik alle noodzakelijke onderhoud en reparaties uit.

BEDIENING

- a) Kijk voor de machine te starten in de inlaatopening om u ervan te verzekeren dat ze leeg is.
- b) Houd uw gezicht en lichaam uit de buurt van de inlaatopening.
- c) Draag beschermende handschoenen, stevige schoenen en een lange broek.
- d) Zorg dat er geen handen of enig ander deel van het lichaam of kleding in de aanzuigopening of afvoerkoker komen of in de buurt van bewegende delen komen.
- e) Grijp tijdens het gebruik niet in de inlaatopening. De machine draait na uitschakelen nog een paar seconden door.
- f) Als het snijmechanisme vreemde voorwerpen raakt of de machine vreemde geluiden maakt of gaat trillen, schakel de machine dan onmiddellijk uit en laat de machine stoppen. Haal de stekker uit het stopcontact en neem de volgende stappen:
- Inspecteer op schade.
 - Controleer of er losse onderdelen zijn en zet deze indien nodig vast.
 - Vervang of repareer beschadigde onderdelen met originele onderdelen, indien nodig.
- g) Zorg te allen tijde voor een goede balans.. Reik niet te ver. Ga nooit op een hoger niveau dan de bodem van de machine staan bij het invoeren van materiaal.
- h) Houd verlengkabels uit de buurt van het versnippergedeelte. Het versnippergedeelte kan schade

aan kabels veroorzaken en contact met onder spanning staande delen veroorzaken.

- i) Blijf altijd uit de buurt van de uitvoerzone tijdens het gebruiken van de machine.
- j) Indien de machine verstopt raakt, schakel hem dan uit en laat de snijder tot stilstand komen. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het materiaal verwijderd.
- k) Bij het invoeren van materiaal in de machine erg voorzichtig zijn dat er geen stukken metaal, stenen, flessen, blikjes of andere vreemde voorwerpen worden opgenomen.
- l) Kantel de machine niet tijdens het gebruik.
- m) De machine nooit vervoeren, opheffen of dragen terwijl de motor draait.
- n) Uitschakelen, het mes laten stoppen en trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het werkgebied verlaat.
- o) Zorg ervoor dat er zich geen verwerkt materiaal in de uitvoerzone verzamelt; dit kan ertoe leiden dat de uitvoer niet goed verloopt en materiaal via de inlaatopening weer naar buiten komt.
- p) Forceer het apparaat niet. Het werkt veiliger en beter in het beoogde belastingsbereik.
- q) Loop niet over en druk verlengkabel niet plat en trek er niet aan, anders kan deze worden beschadigd. Bescherm de kabel tegen hitte, olie, zware lasten en scherpe randen.
- r) Gebruik de machine niet in de regen, tijdens gevaar voor blikseminslag of laat hem niet buiten als het regent.
- s) Maak de opvangbox regelmatig leeg. Wacht niet tot de opvang-

box volledig volzit, omdat dat tot een blokkering kan leiden bij de extractie-voorziening.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- a) Wanneer de machine wordt gestopt voor onderhoud, inspectie, opslag of het vervangen een accessoire, de machine uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen en de machine laten afkoelen. Controleer of alle bewegende onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen alvorens inspecties, aanpassingen etc uit te voeren.
- b) Indien er een verlengkabel wordt gebruikt, mag dit niet van lichtere kwaliteit zijn dan het stroomkabel die op het apparaat is gemonteerd.
- c) Controleer de stroomkabel en de verlengkabel regelmatig op tekenen van beschadiging of veroudering. Gebruik het apparaat niet als de kabels zijn beschadigd.
- d) Houd er bij het onderhoud van het snijdmecanisme rekening mee dat, hoewel de motor niet start vanwege de vergrendelfunctie van de beschermer, het snijdmecanisme wel kan worden verplaatst wanneer de motor met de hand wordt gedraaid.
- e) Probeer de vergrendelfunctie van de beschermer nooit uit te schakelen.
- f) Onderhoud de machine zorgvuldig en zorg ervoor dat hij schoon blijft.
- g) Inspecteer de machine en vervang of repareer versleten onderdelen met originele onderdelen, indien nodig.
- h) Laat de machine altijd afkoelen alvorens u hem opbergt
- i) Houd de motorventilatieopeningen vrij van vuil en andere ophopingen om schade aan de motor

of mogelijke brand te voorkomen.

- j) Stel de machine niet bloot aan regen. Bewaar de machine altijd op een droge plaats buiten bereik van kinderen.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES OVER RISICO'S VAN- WEGE TRILLINGEN

- a) De gegeven trillingsgegevens vertegenwoordigen de belangrijkste toepassingen van het gereedschap, maar ander gebruik van het gereedschap of slecht onderhoud kunnen resulteren in andere trillingsgegevens. Hierdoor kan het trillingsniveau significant toenemen gedurende de gehele werkperiode.
- b) Er moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen om de gebruiker te beschermen tegen de gevolgen van trillingen. Onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm en organiseer de werkpatronen en perioden.

Productoverzicht

- 1 Plunjer
- 2 Bedieningselementen
- 3 Hoofdhendel
- 4 Stroomconnector
- 5 Vergrendelhendel
- 6 Wieltje
- 7 Inlaatopening
- 8 Verstelknop snijblad
- 9 Opvangbox
- 10 Frame
- 11 Voet
- 12 Wielkap
- 13 ON-schakelaar (AAN)
- 14 Stroomonderbreker
- 15 Richtingschakelaar
- 16 OFF-schakelaar (UIT)

Beoogd gebruik

Het apparaat is bedoeld voor het versnipperen van hout en vezelig tuinafval voor composteerdoeleinden, zoals:

- Takken en twijgen tot een $\varnothing$ van 40 mm.
- Afval van trimmen en snoeien van struiken en hagen.
- Plantaardige materialen zoals bladeren, wortels en ander tuinafval.

Ander gebruik of modificatie van het apparaat wordt beschouwd als on-eigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.

Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Gebruik van de machine



Let op! Controleer de beschermingsvoorzieningen en de bevestigingselementen op schade alvorens het apparaat te gebruiken.

Gebruik het apparaat niet als het is beschadigd.

1. Inspecteer het materiaal dat u wilt versnipperen voordat u begint. Verwijder eventuele voorwerpen die niet geschikt zijn voor het versnipperen of waardoor de bladen vast kunnen lopen [metalen delen, stenen, flessen, blikjes, etc].
2. Plaats het apparaat op een stevige vlakke ondergrond en verplaats het niet tijdens het gebruik.
3. Gebruik de ON-schakelaar **13** om het apparaat in te schakelen en wacht totdat de motor op volle snelheid is gekomen.
4. Plaats het te versnipperen materiaal in de inlaatopening **7**, maar plaats niet teveel materiaal in het apparaat.
5. Zorg ervoor dat het versnipperde materiaal vrij in de opvangbox **9** kan vallen.
6. Gebruik de plunjer **1** om kleinere materialen naar de bladen te drukken.
7. Verwijder het versnipperde materiaal regelmatig uit de opvangbox.



Waarschuwing! Gebruik de plunjer alleen om materialen naar de bladen te drukken.

- 1 **Vorbereitung van de hakselaar**
Installeer de wielen **6** en voet **11** aan het frame **10** zoals afgebeeld.
Installeer de wielkapjes **12** op de wielen **6**.

- 2 Installeer het apparaat op het frame **10** zoals afgebeeld, met behulp van de 4 schroeven en ringen.



Let op! Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- 1 Opvangbox**
Schuif de lege opvangbox **9** in het frame **10**, zodat de vergrendelhendel **5** naar de wielen wijst **6**.

- 2** Trek de vergrendelhendel **5** omhoog om de opvangbox **9** op zijn plek te fixeren.

- 1 Verlengkabel**
Open het deksel van de stroomaansluiting **4**.

- 2** Plug de verlengkabel in de stroomaansluiting **4**.

 **Let op!** Gebruik alleen verlengkabels die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis en die niet lichter zijn dan 1,5 mm².

 Gebruik een stopcontact met een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van niet meer dan 30 mA.

- 1 Verstelknop voor het snijblad**
Draai de bladverstelknop **8** in de (+) richting tot het blad tegen het metaal komt.
Draai het knop 1/4-slag terug.

- 2 Plunjer**
Gebruik de plunjer **1** alleen om kleinere materialen naar de bladen te drukken.

 **Let op!** Verstel het snijblad alleen bij lopende machine.

- 1 Draairichting**
Druk het bovenste deel van de richtingschakelaar **15** in om de motor in omgekeerd ↑ bedrijf te zetten.

- 2** Druk het onderste deel van de richtingschakelaar **15** in om de motor in voorwaarts ↓ bedrijf te zetten.

 De motor is geblokkeerd, wanneer de richtingschakelaar in de middelste stand staat.

- 1 Stroomonderbreker**
In geval van overbelasting wordt de stroomonderbreker **14** geactiveerd om schade aan het apparaat te voorkomen. Zie het gedeelte **Stroomonderbreker** voor meer informatie.

Stroomonderbreker

Het apparaat heeft een stroomonderbreker die wordt geactiveerd onder de volgende omstandigheden:

- Te veel versnippermateriaal rond de bladen.
- Te veel versnippermateriaal voor de motorcapaciteit.
- Te veel weerstand tegen de bladen.

Als de stroomonderbreker is geactiveerd, verricht u de volgende stappen:

1. Druk op de OFF-knop **16** en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Laat de motor een paar minuten afkoelen.
3. Zet de richtingschakelaar **15** op omgekeerd ↑ bedrijf.
4. Sluit het apparaat weer op het stopcontact aan en druk op de knop van de stroomonderbreker **14** en op de ON-schakelaar **13**.
5. Druk op de OFF-knop **16** en trek de stekker uit het stopcontact.
6. Verwijder voorzichtig de blokkade uit de inlaatopening **7**.
7. Sluit de machine weer aan op het stopcontact en zet de richtingschakelaar **15** op voorwaarts ↓ bedrijf.
8. Om verder te gaan met het versnipperen, drukt u op de ON-schakelaar **13**.

te beschermen tijdens het reinigen.

- Om veilig en correct te werken, dienen de machine en de ventilatieopeningen altijd schoon te worden gehouden.
- Controleer regelmatig voor zichtbare defecten en/of beschadigde componenten.
- Controleer regelmatig alle bevestigingen. Deze kunnen na verloop van tijd losraken vanwege de trillingen.
- Het meest gebruikte onderdeel is het blad. Inspecteer de bladen regelmatig:
- Als het blad versleten of bot is, moet het onmiddellijk worden vervangen.
- Als het apparaat erg begint te trillen, zijn waarschijnlijk de bladen uit balans en moeten ze worden vervangen.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen,
- Als de behuizing van het apparaat moet worden gereinigd, veeg deze dan schoon met een borstel of een zachte vochtige doek. Er kan een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt; gebruik echter nooit alcohol, benzine of een ander reinigingsmiddel.
- Gebruik nooit caustische middelen om plastic onderdelen te reinigen.
- Smeer alle bewegende onderdelen regelmatig.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats buiten bereik van kinderen.

Verzorging & onderhoud



Waarschuwing! Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- Zorg ervoor dat het apparaat altijd schoon, droog en vrij van olie of vet is.
- Draag een beschermbril en -handschoenen om uw ogen en handen



Gevaar! Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemedewerker of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

Technische gegevens

Type	Stille hakselaar
Nominaal voltage	230 V~ / 50 Hz
Nominaal vermogen	S1: 2000 W / S6: (40%) 2500 W
Snelheid zonder belasting (n_0)	2850/min
Max. snijdiameter ($\varnothing$)	40 mm
Waterbeschermingsklasse	IP 24
Beschermklasse	I
Gewicht (netto)	28,5 kg
Geluidsdruk niveau (L_{pA})	70.3 dB(A) / onzekerheid K = 0.63 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (L_{WA})	90.3 dB(A) / onzekerheid K = 2.83 dB(A)
Geluidsvermogensniveau gegarandeerd	93 dB(A)

De vermelde waarden gelden voor nominale voltages U van 230 V. Bij lagere voltages en modellen voor specifieke landen kunnen deze waarden variëren. Let op het artikelnummer op het typeplaatje van het apparaat. De handelsnamen van het individuele apparaat kunnen variëren.

Ruis

De waarden in deze gebruiksaanwijzing zijn gemeten met een gestandaardiseerde meetprocedure gespecificeerd in EN 60335 en kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken. Dit kan worden gebruikt voor een voorafgaande beoordeling van blootstelling.

Problemen oplossen



Waarschuwing! Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald. Draag altijd beschermingshandschoenen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet	Defecte verlengkabel	Controleer verlengkabel
	Stroom uitgeschakeld	Schakel de stroom in
	Stroomonderbreker geactiveerd	Druk op de stroomonderbreker, voordat u inschakelt
	Opvangbox is niet vergrendeld aan het apparaat	Vergrendel de opvangbox aan het apparaat
	Vooruit/achteruit schakelaar staat in middelste stand	Zet de vooruit/achteruit knop in de voorwaarde of omgekeerde stand
	Blad is geblokkeerd	Controleer de inlaatopening en afvoerkoker op blokkeringen en verwijder deze
Motorvermogen valt weg	Inlaatopening of afvoerkoker geblokkeerd	Controleer de inlaatopening en afvoerkoker op blokkeringen en verwijder deze
Sterke trilling van het apparaat	Snijdblad beschadigd	Vervang snijdblad
Snijdblad draait niet	Snijdblad geblokkeerd	Controleer de inlaatopening en afvoerkoker op blokkeringen en verwijder deze

Conformiteitsverklaring

CE Wij verklaren dat het product
beschreven bij de:

for.q
for.quality®

**FQ-ELH 2500 Stille hakselaar
2500 W**

geproduceerd voor:

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland**

voldoet aan de volgende richtlijnen:

**Machinerichtlijn 2006/42/EC
Richtlijn buitenshuis 2000/14/EC
EMC-richtlijn 2014/30/EU**

en voldoet aan de volgende toepas-
selijke geharmoniseerde normen:

**EN 60335-1:2012+A11
EN 50434:2014
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000**

De overeenstemming met de ge-
luidsemissie van de richtlijn voor bui-
tenapparatuur wordt gecontroleerd
door de conformiteitsbeoordelings-
procedure volgens bijlage VI, en de
richtlijn 2000/14/EC.

Gemeten geluidsvermogensniveau:
90,3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (gegaran-
deerd): 93,0 dB(A)



Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu
& CSR
Gemachtigde voor de samenstelling
van de technische documentatie

Bornheim, 22.04.2016

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland**

Afvalverwerking



Het logo **met de doorgehaalde vuilnisbak** geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingeleverd (WEEE). Dergelijke apparatuur bevat mogelijk gevaarlijke stoffen. Deze apparaten moet worden ingeleverd bij een speciaal hiervoor aangewezen inzamelpunt voor recycling van WEEE en mogen niet als ongesorteerd huisafval worden weggegooid. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal vanwege mogelijke verwondingen en het verstikkingsgevaar. Bewaar dergelijk materiaal veilig of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

Tack så mycket!

Vi är säkra på att den här maskinen kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen.

Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfattning

- 1x** Tyst kompostkvarn
- 1x** Stativ
- 1x** Kolv
- 1x** Uppsamlingsbox
- 1x** Hjul och kåpor
- 1x** Fötter och kåpor
- 1x** Skruvset och verktyg

Om någon del skulle saknas eller vara skadad ska du kontakta din HORN-BACH butik.

Innehållsförteckning

Leveransomfång	49
Symboler	50
Säkerhetsinstruktioner	51
Produktöversikt	54
Avsedd användning	54
Använda produkten	54
Skyddsbrytare	56
Skötsel & underhåll	56
Tekniska data	57
Buller	57
Felsökning	58
Intyg om överensstämmelse	59
Avfallshantering	60

Symbolförklaring



Läs handboken noga och spara den för framtida bruk.



Varning för olyckor som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustning.



Skyddsklass I



Använd skyddsglasögon och hörselskydd för att skydda ögon och öron.



Bär skyddshandskar för att skydda händerna.



För att minska risken för el-stötar ska maskinen inte användas i våta eller fuktiga förhållanden.



Klättra inte på maskinen.



Varning! Stäng av och ta ut kontakten från eluttaget innan man utför justeringar, gör rent maskinen eller om sladden har skadats.



Var försiktig så att inte några metalledar, stenar, flaskor, burkar eller annat skräp följer med när materialet förs in i maskinen.



Koppla alltid från strömförsörjningen innan underhållsarbete eller förändringar utförs på maskinen.



Varning! Läs bruksanvisningen före användning och bekanta dig med reglagen och korrekt användning av maskinen.



Fara! Roterande knivar. Håll händer och fötter utanför öppningarna medan maskinen är igång. Sträck inte in i inmatningsöppningen eller utmatningsrännan. Knivarna fortsätter att rotera i ungefär fem sekunder efter att maskinen har stängts av.



Håll åskådare på säkert avstånd.



Garanterad ljudeffektsnivå.



Vänta tills att kniven har stannat helt.



Justeringsvred



Säkerhetsinstruktioner

 **VARNING** Läs alla säkerhetsanvisningar och alla instruktioner. Om inte varningarna och instruktionerna följs kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

VARNING! Vid användning av elektriska trädgårdsmaskiner ska alltid grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt och personskador.

ALLMÄNT

- Bekanta dig med instruktionsmanualen innan du börjar använda maskinen.
- Låt inte barn använda denna utrustning. Lokala bestämmelser kan begränsa användarens ålder. När maskinen inte används ska den förvaras utom räckhåll för barn.
- Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inkluderat barn) med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga, eller med bristfällig erfarenhet och kunskap, utan att ha erhållit instruktioner eller handledning om hur maskinen fungerar från en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska övervakas så att de inte använder maskinen som leksak.
- Innan maskinen startas måste den vara korrekt monterad enligt originalinstruktionerna.
- Det rekommenderas att använda jordfelsbrytare med en utlösningsström som är lägre än 30 mA. Kontrollera alltid att jordfelsbrytaren fungerar före användning.
- Använd endast förlängningskablar som är kompatibla med H07VV-F-

eller H07RN-F-typerna och som är avsedda för användning utomhus och som är skyddade mot vattenstänk.

- Anslut inte en skadad kabel till strömförsörjningen och rör inte vid en skadad kabel innan den har kopplats från strömförsörjningen. En skadad kabel kan orsaka kontakt med strömförande delar.
- Rör inte vid kontakten eller uttaget med våta händer.

FÖRBEREDELSE

- Använd inte den här utrustningen i närheten av åskådare.
- Andra personer och djur ska hålla sig på ett avstånd på minst tre meter när maskinen används. Användaren ansvarar för andra personer i arbetsområdet.
- Innan maskinen startas ska man kontrollera att alla skruvar, muttrar, bultar och andra fästpunkter sitter ordentligt fast och att skydd och skärmar är på plats.
- Byt skadade eller oläsliga dekaler med varningar eller användningsinstruktioner.
- Undvik att använda löst sittande kläder, hängande sladdar eller slips.
- Använd endast maskinen på öppen plats (dvs, inte i närheten av en vägg eller andra fasta föremål) och på en stabil, plan yta.
- Använd inte maskinen på en yta som stenlagd eller med grus där materialet som kastas ut kan orsaka skador.
- Kontrollera att skydd och skyddsanordningar är oskadade och korrekt monterade. Utför nödvändigt underhåll och reparationer före användning.

ANVÄNDNING

- Titta in i inmatningsöppningen så att den är tom innan maskinen

- startas.
- b) Håll ansikte och kropp på avstånd från inmatningsöppningen.
 - c) Använd skyddshandskar, kraftiga skor och långbyxor.
 - d) Låt inte händer eller andra delar av kroppen eller kläderna komma in i inmatningsöppningen, utmatningsrännan eller i närheten av rörliga delar.
 - e) För inte in händerna i inmatningsöppningen när maskinen är igång. Maskinen fortsätter att köra några sekunder efter att den har stängts av.
 - f) Om knivarna slår emot främmande föremål eller om maskinen låter eller vibrerar onormalt ska man genast stänga av maskinen och låta den stanna. Ta ut kontakten från eluttaget och vidta följande åtgärder:
 - Inspektera för skador.
 - Kontrollera om delar är lösa och spänn fast dem.
 - Byt eller reparera vid behov skadade delar med originalkomponenter.
 - g) Stå balanserat och stå stadigt hela tiden. Sträck dig inte. Stå aldrig på högre nivå än maskinen när materialet matas in.
 - h) Håll förlängningskablar på avstånd från knivarna. Knivarna kan orsaka skada på kablar och leda till kontakt med strömförande delar.
 - i) Stå alltid utanför utmatningsområdet när du använder maskinen.
 - j) Om maskinen blir igensatt, stäng av maskinen och låt knivarna stanna. Ta ut kontakten från eluttaget innan skräpet tas bort.
 - k) Var extremt försiktig när material matas in i maskinen så att inte metalldelar, stenar, flaskor, burkar eller andra främmande föremål följer med.
 - l) Luta inte maskinen medan den är

igång.

- m) Transportera, lyft inte upp och bär inte maskinen när motorn är igång.
- n) Stäng av maskinen, låt knivarna stanna och ta ut kontakten från eluttaget innan du lämnar arbetsområdet.
- o) Låt inte bearbetat material samlas upp i utmatningsområdet, detta kan förhindra utmatningen och leda till att material slungas ut genom inmatningsöppningen.
- p) Tvinga inte maskinen. Den arbetar säkrare och bättre med avsedd arbetsbelastning.
- q) Kör inte över, krossa inte och dra inte i förlängningskabeln, då kan den skadas. Skydda kabeln mot hetta, tunga laster och vassa kanter.
- r) Använd inte maskinen i regn, när det är risk för blixtnedslag och lämna inte den utomhus när det regnar.
- s) Tom uppsamlingsboxen ofta. Vänta inte tills uppsamlingsboxen är helt full eftersom det kan orsaka att utlopps-rännan.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

- a) När maskinen stoppas för service, inspektion eller förvaring, eller för att byta tillbehör ska maskinen stängas av, kontakten tas ut ur eluttaget och maskinen få svalna. Kontrollera att alla rörliga delar har stannat helt innan inspektioner, justeringar etc. utförs.
- b) Om förlängningskabel används ska den inte vara av sämre kvalitet än elkabeln som är monterad på maskinen.
- c) Kontrollera elkabeln och förlängningskabeln regelbundet för skador eller tecken på åldring. Använd inte maskinen om kablarna är skadade.
- d) När service utförs på knivarna

ska man vara uppmärksam på att motorn inte startar på grund av spärrfunktionen på skyddet, dock kan knivarna ändå komma i rörelse om motorn roteras för hand.

- e) Försök aldrig åsidosätta skyddens spärrfunktion.
- f) Underhåll maskinen väl och håll den ren.
- g) Undersök maskinen och byt vid ersätt slitna eller skadade delar med originalkomponenter.
- h) Låt alltid maskinen svalna innan den ställs undan för förvaring.
- i) Håll motorns ventilationsöppningar rena från smuts och andra ansamlingar för att förhindra att motorn skadas och eventuell brand.
- j) Utsätt inte maskinen för regn. Förvara endast maskinen på en torr plats utom räckhåll för barn.

EXTRA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR RISKER PÅ GRUND AV VIBRATIONER

- a) Deklarerade vibrationsdata avser verktygets huvudfunktioner, värdena kan dock avvika vid annan användning av verktyget eller vid bristande underhåll. Sådana förhållanden kan leda till att vibrationsnivån för ett helt arbetspass blir betydligt högre.
- b) Ytterligare säkerhetsåtgärder ska vidtas för att skydda användaren mot vibrationsskador. Underhåll verktyget och dess tillbehör, håll händerna varma, organisera arbetet och arbetstiderna.

Produktöversikt

- 1 Kolv
- 2 Reglage
- 3 Huvudhandtag
- 4 Strömanslutning
- 5 Låsspak
- 6 Hjul
- 7 Inmatningsöppning
- 8 Knivjusteringsvred
- 9 Uppsamlingsbox
- 10 Stativ
- 11 Fot
- 12 Hjulåpa
- 13 Till-brytare
- 14 Skyddsbrytare
- 15 Riktningsväljare
- 16 FRÅN-brytare

Avsedd användning

Maskinen är avsedd för söndermalning av trä och fiberaktigt trädgårdsavfall för kompostsyfte, t.ex.:

- Kvistar och grenar upp till 40 mm diameter.
- Avfall från klippning och nedskärning av buskar och häckar.
- Växtmaterial som exempelvis löv, rötter och annat trädgårdsavfall.

All annan användning eller modifiering av maskinen beaktas som icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

Maskinen är inte avsedd för kommersiell användning.

Använda maskinen



Försiktig! Innan man börjar använda maskinen ska man kontrollera att skyddsanordningarna och fästdetaljer är fria från skador.

Använd inte maskinen om den är skadad.

1. Inspektera materialet som ska malas innan du börjar. Ta bort eventuella föremål som inte är lämpliga att mala och som kan fastna i knivarna [metalldelar, stenar, flaskor, burkar, etc].
2. Placera maskinen på ett stabilt underlag och flytta inte den medan den används.
3. Använd strömbrytaren **13** för att starta maskinen och vänta tills motorn har kommit upp i fullt varvtal.
4. För in materialet som ska malas i inmatningsöppningen **7**, men överbelasta inte maskinen.
5. Kontrollera att det malda materialet kan falla ner fritt i uppsamlingsboxen **9**.
6. Använd kolven **1** för att trycka ner mindre material mot knivarna.
7. Rengör regelbundet uppsamlingsboxen från malt material.



Varning! Använd endast kolven för att trycka ner material mot knivarna.

1

Förbereda kvarnen

Montera hjulen **6** och fötterna **11** på stativet **10** som bilden visar.

Fäst hjulåporna **12** på hjulen **6**.

2

Montera maskinen i stativet **10** med fyra skruvar och brickor, som bilden visar.



Försiktig! Se till att maskinen är avstängd och elkabeln fränkopplad.

- 1 Uppsamlingsbox**
Skjut in den tomma uppsamlingsboxen **9** i stativet **10** så att låsspaken **5** är riktad mot hjulen **6**.

- 2** Dra låsspaken **5** uppåt för att låsa uppsamlingsboxen **9** på plats.

- 1 Förlängningskabel**
Öppna locket till strömanslutningen **4**.

- 2** Sätt i förlängningskabeln i strömanslutningen **4**.

 **Försiktig!** Använd endast förlängningskablar som är avsedda att användas utomhus och som inte har mindre kabelarea än 1,5 mm².

 Använd ett eluttag med jordfelsbrytare som har en utlösningström som är lägre än 30 mA.

- 1 Knivjustering**
Vrid knivjusteringsvredet **8** i (+)-riktningen tills kniven rör vid metall.
Vrid tillbaka vredet 1/4 varv.

- 2 Kolv**
Använd endast kolven **1** för att trycka ner mindre material mot knivarna.

 **Försiktig!** Justera endast kniven när maskinen är igång.

- 1 Rotationsriktning**
Tryck på den övre delen av riktningväljaren **15** för att ställa in motorn på omvänd **↑** drift.

- 2** Tryck på den nedre delen av riktningväljaren **15** för att ställa in motorn på framåt drift **↓**.

 Motorn är låst om riktningväljaren står i mittläget.

- 1 Skyddsbrytare**
Vid överbelastning löser skyddsbrytaren **14** ut för att skydda maskinen mot skador. Se avsnittet **Skyddsbrytare** för mer information.

Skyddsbrytare

Maskinen har en skyddsbrytare som aktiveras under följande omständigheter:

- För mycket material som ska bearbetas runt knivarna.
- För mycket material för motorns kapacitet.
- För stort motstånd för knivbladen.

Om skyddsbrytaren har aktiverats, ska följande åtgärder vidtas:

1. Tryck på FRÅN-knappen **16** och ta ut kontakten.
2. Låt motorn svalna i några minuter.
3. Ställ in riktningsväljaren **15** på omvänd ↑ drift.
4. Anslut åter maskinen till strömförsörjningen, tryck in skyddsbrytaren **14** och tryck på TILL-knappen **13**.
5. Tryck på FRÅN-knappen **16** och ta ut kontakten.
6. Ta försiktigt bort blockeringen från inmatningsöppningen **7**.
7. Anslut åter maskinen till strömförsörjningen och ställ riktningsväljaren **15** på framåt drift ↓.
8. Fortsätt malningen genom att trycka på TILL-brytaren **13**.

Skötsel & underhåll



Varning! Kontrollera att maskinen är avstängd och att kontakten har tagits ur.

- Förvara alltid maskinen rent, torrt och fritt från olja och fett.
- Använd skyddsglasögon och handskar för att skydda ögon och händer när du rengör maskinen.
- För att maskinen ska fungera säkert och korrekt ska verktyg och ventilationsspringor alltid vara helt rena.
- Kontrollera regelbundet att det inte finns defekter och/eller skadade komponenter.
- Kontrollera alla fästpunkter med jämna mellanrum. De kan lossna med tiden på grund av vibrationer.
- Det är knivbladet som utsätts för mest slitage. Kontrollera knivbladen regelbundet:
- Om knivbladen är slitna eller slöa ska dessa bytas ut omgående.
- Om maskinen börjar vibrera onormalt är troligtvis knivbladen obalanserade och måste bytas ut.
- Byt ut alla slitna eller skadade delar.
- Använd en borste eller en mjuk, lätt fuktad trasa för att, vid behov, torka av maskinen. Milt rengöringsmedel kan användas, men alkohol, bensin eller annat rengöringsmedel får inte användas.
- Använd inte frätande rengöringsmedel för att rengöra plastkomponenter.
- Smörj alla rörliga delar med jämna mellanrum.
- Förvara maskinen på en torr plats och utom räckhåll för barn.



Fara! Om nätkabeln är skadad ska tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller annan person med motsvarande kvalifikationer byta ut den så att risker kan undvikas.

Tekniska data

Typ	Tyst kompostkvarn
Märkspänning	230 V~/50 Hz
Märkeffekt	S1: 2 000 W/S6: (40 %) 2 500 W
Tomgångsvarvtal n_0	2 850 varv/min
Max. diameter $\varnothing$	40 mm
Skyddsklass	IP 24
Skyddsklass	I
Nettovikt	28,5 kg
Ljudtrycksnivå L_{pA}	70,3 dB(A)/ osäkerhetsfaktor $K = 0,63$ dB(A)
Ljudeffektsnivå L_{WA}	90,3 dB(A)/ osäkerhetsfaktor $K = 2,83$ dB(A)
Ljudeffektsnivå garanterad	93 dB(A)

Angivna värden gäller för en märkspänning U på 230 V. Dessa värden kan avvika för lägre spänningar och för modeller för vissa länder.

Beakta artikelnumret på maskinens märkskylt. Varumärket på den enskilda maskinen kan variera.

Buller

Värdena i den här bruksanvisningen har uppmätts i enlighet med den standardiserade mätmetoden som anges i EN 60335 och kan användas för jämförelse av olika maskiner.

De kan även användas för en preliminär bedömning av belastningen.

Felsökning



Varning! Se till att maskinen är avstängd och elkabeln fränkopplad. Använd alltid skyddshandskar.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Motorn startar inte	Defekt förlängningskabel	Kontrollera förlängningskabeln
	Strömmen har stängts av	Slå till strömförsörjningen
	Skyddsbrytaren har löst ut	Tryck in skyddsbrytaren innan maskinen startas
	Uppsamlingsboxen är inte låst till maskinen	Lås uppsamlingsboxen till maskinen
	Framåt-/bakåtväljaren står i mittläget	Ställ framåt-/bakåtväljaren i framåt- eller bakåtläget
	Knivbladet är spärrat	Kontrollera inmatningsöppningen och utmatningsrännan för hinder och ta bort dem
Motorns kraft minskar	Inmatningsöppningen eller utmatningsrännan är igensatt	Kontrollera inmatningsöppningen och utmatningsrännan för hinder och ta bort dem
Maskinen vibrerar kraftigt	Knivbladet är skadat	Byt knivbladet
Knivbladet roterar inte	Knivbladet är blockerat	Kontrollera inmatningsöppningen och utmatningsrännan för hinder och ta bort dem

Försäkran om överens- stämmelse

CE Vi intygar att produkten som
beskrivs under:

for.q
for.quality®

**FQ-ELH 2500 Tyst kompostkvarn
2500 W**

tillverkad för

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland**

uppfyller bestämmelserna i följande
direktiv

**Maskindirektivet 2006/42/EG
Utomhusdirektiv 2000/14/EC
EMK-direktivet 2014/30/EU**

och motsvarar följande tillämpliga
standarder

**EN 60335-1:2012+A11
EN 50434:2014
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000**

Överensstämmelse med riktlinjerna
för buller från utomhusutrustning
bekräftas genom överensstäm-
melsebedömningen i enlighet med
bilaga VI och direktiv 2000/14/EG.

Uppmätt ljudeffektsnivå: 90,3 dB(A)
Garanterad ljudeffektsnivå: 93,0 dB(A)



Andreas Back
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR
Befullmäktigad för sammanställning
av tekniska underlag

Bornheim, 22.04.2016

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland**

Avfallshantering



Den **överkryssade soptunnan** innebär att elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE)

■ ska avfallshandteras separat. Elektrisk och elektronisk utrustning kan innehålla farliga och skadliga ämnen. Dessa maskiner måste lämnas till miljöstation för återvinning av elektronik- och elskrot och får inte slängas i osorterat kommunalt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Låt inte barn leka med plastpåsar eller annat förpackningsmaterial eftersom kvävningsfara och fara för andra skador föreligger. Förvara allt sådant material på säker plats eller lämna till miljövänlig återvinning.

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že tento přístroj překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání.

Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Tichý drtič
- 1x** Přihrádka
- 1x** Plunžr
- 1x** Sběrné pouzdro
- 1x** Kolečka a kryty
- 1x** Paty a kryty
- 1x** Sada šroubů a nářadí

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBAACH.

Obsah

Rozsah dodávky	61
Symbols	62
Bezpečnostní pokyny	63
Přehled výrobku	66
Předpokládané používání	66
Používání výrobku	66
Jistič	68
Péče a údržba	68
Technické parametry	69
Hluk	69
Odstraňování potíží	70
Prohlášení o shodě	71
Likvidace	72

Symbols



Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.



Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.



Třída ochrany I



Na ochranu zraku a sluchu používejte bezpečnostní brýle a ochranná sluchátka.



Na ochranu rukou používejte ochranné rukavice.



Na ochranu před úrazem elektrickým proudem nepoužívejte tento přístroj ve vlhku ani za mokra.



Na zařízení nešplhejte.



Varování! Před seřizením, čištěním nebo pokud je kabel poškozen, vypněte přístroj a odpojte napájecí kabel ze sítě.



Dbejte na to, aby při vkládání materiálu nepronikly do přístroje žádné kovové části, kameny, lahve, plechovky nebo jiné nečistoty.



Před provedením údržby nebo jinou manipulací s přístrojem vždy odpojte přístroj ze sítě.



Varování! Před použitím si přečtěte návod k použití a seznamte se s ovládáním a správným používáním přístroje.



Nebezpečí! Otočné nože Když je přístroj v provozu, nepřibližujte ruce a chodidla k otvorům v přístroji. Nesahejte do vstupního ani výstupního otvoru přístroje. Nože se budou nadále otáčet po dobu cca 5 vteřin po vypnutí přístroje.



Osoby v okolí udržujte v bezpečné vzdálenosti.



Zaručená hladina akustického výkonu.



Vyčkejte, dokud se nůž úplně nezastaví.



Seřizovací knoflík

Bezpečnostní pokyny

 **VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a všechny pokyny. Pokud se nebudete řídit varováními a pokyny, může to znamenat úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

Všetchna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.

VAROVÁNÍ! Při používání elektrického zahradního nářadí je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní zásady, aby se snížilo riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a poranění osob.

VŠEOBECNĚ

- a) Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte návod k použití.
- b) Nedovolte dětem provozovat tento přístroj. Místní předpisy mohou omezovat věk obsluhy. Pokud přístroj nepoužíváte, skladujte jej mimo dosah dětí.
- c) Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem odpovědné osoby nebo pokud nebyly dostatečně instruovány k bezpečnému používání přístroje osobou, která je odpovědná za jejich bezpečnost. Tento přístroj není hračka, mějte děti pod dohledem a nedovolte jim, aby si s ním hrály.
- d) Před zapnutím přístroje musí být zařízení správně smontováno podle návodu k montáži.
- e) Doporučuje se použít proudový chránič (RCD) se spouštěcím proudem nepřesahujícím 30 mA. Před použitím vždy zkontrolujte fungování proudového chránič (RCD).

- f) Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou v souladu s typem H07VV-F nebo H07RN-F, a které jsou určeny pro venkovní použití a jsou chráněny proti stříkající vodě.
- g) Nepřipojte poškozený kabel do sítě a nedotýkejte se poškozeného kabelu předtím, než je odpojen ze sítě. Poškozený kabel se může dostat do kontaktu s živými částmi.
- h) Nedotýkejte se zásuvky ani zdířky mokřými rukama.

PŘÍPRAVA

- a) Neprovozujte tento přístroj v blízkosti přihlížejících osob.
- b) Další osoby a zvířata by měly při provozu přístroje udržovat vzdálenost nejméně 3 metry od přístroje. Provozovatel přístroje je zodpovědný za třetí osoby v pracovním prostoru.
- c) Před spuštěním přístroje, zkontrolujte, zda jsou řádně zajištěny všechny šrouby, matice a jiné spojovací prvky a zda jsou na místě všechny kryty a síta.
- d) Vyměňte poškozené, nečitelné štítky týkající se bezpečnosti a provozu.
- e) Nenoste oděvy s volnými částmi nebo s volnými třásněmi, provázky či vázankami.
- f) Přístroj provozujte pouze v otevřeném prostoru (např. ne v těsné blízkosti stěny nebo jiného pevného předmětu) a na pevném, rovném povrchu.
- g) Neprovozujte přístroj na dlážděných nebo štěrkových plochách, kde může vyvržený materiál způsobit zranění.
- h) Zkontrolujte, zda jsou kryty a ochranné prvky nepoškozeny a řádně připevněny. Před použitím proveďte nezbytnou údržbu a opravy.

PROVOZ

- a) Před spuštěním přístroje vizuálně zkontrolujte vstupní otvor a ujistěte se, že je prázdný.
- b) Udržujte obličej a tělo v dostatečné vzdálenosti od vstupního otvoru..
- c) Noste ochranné rukavice, pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- d) Udržujte své ruce nebo jakoukoliv část těla a oděv mimo vstupní a výstupní otvor nebo blízko jakékoli pohyblivé části.
- e) Během provozu přístroje, nesahejte do vstupního otvoru přístroje. Přístroj běží po dobu několika sekund po jeho vypnutí.
- f) V případě, že řezací mechanismus narazí na cizí tělesa nebo pokud přístroj začne dělat neobvyklý hluk nebo vibrace, přístroj okamžitě vypněte a počkejte, až se přístroj zastavil. Odpojte napájecí kabel ze sítě a proveďte následující:
 - zkontrolujte případné poškození.
 - Zkontrolujte a utáhněte všechny volné díly.
 - v případě potřeby vyměňte nebo opravte poškozené díly pomocí originálních dílů.
- g) Vždy udržujte rovnováhu a pevně stůjte na nohou. Nepřesahujte. Při vkládání materiálu nikdy nestůjte na výše položeném místě, než je základna přístroje.
- h) Udržujte prodlužovací kabely mimo drtící mechanismus. Drtící mechanismus může poškodit kabely a vést ke kontaktu s živými částmi.
- i) Při chodu přístroje vždy stůjte mimo výstupní zónu.
- j) Pokud je přístroj ucpaný, vypněte jej a počkejte, až řezací mechanismus. Před vyčištěním nečistot odpojte napájecí kabel ze sítě.
- k) Při vkládání materiálu do přístroje

je je potřeba dbát zvýšené opatrnosti, aby byl materiál zbaven kovových kousků, kamínků, lahví, plechovek nebo jiných cizích těles.

- l) Nenaklánějte přístroj, když je spuštěn.
- m) Přístroj nedopravujte, nezvedejte nebo nepřenášejte, je-li zapnutý motor.
- n) Kdykoli opouštíte pracovní prostor, přístroj vypněte, počkejte, až řezací mechanismus zastaví a odpojte napájecí kabel ze sítě.
- o) Nedovolte, aby se zpracovaný materiál hromadil ve výstupní zóně; to může zabránit plynulému výstupu materiálu a vést ke zpětnému vyvržení materiálu skrze vstupní otvor.
- p) Netlačte na přístroj. Pracuje bezpečněji a lépe při určeném rozsahu pracovního zatížení.
- q) Nepřejíždějte přes prodlužovací kabel, nemačkejte jej ani za něj netahajte, v opačném případě může dojít k jeho poškození. Kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, těžkého nákladu a ostrých hran.
- r) Nikdy nepoužívejte přístroj v dešti, při nebezpečí blesku nebo jej neponechávejte venku, když prší.
- s) Vyprázdněte pravidelně sběrné pouzdro. Nečekejte, dokud není sběrné pouzdro zcela zaplněno, protože to může vést k zablokování odsávacího otvoru.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- a) Při zastavení přístroje z důvodu údržby, kontroly nebo uskladnění, nebo z důvodu výměny příslušenství, vypojte napájecí kabel ze sítě a počkejte, až přístroj vychladne. Před provedením prací údržby, kontroly, seřízení apod., zkontrolujte, zda se zcela zastavily všechny pohyblivé díly:
- b) Pokud je použit prodlužovací ka-

bel, nesmí mít nižší třídu ochrany, než má napájecí kabel, který je připojen k zařízení.

- c) Kontrolujte pravidelně napájecí a prodlužovací kabel, zda nejeví známky poškození nebo stárnutí. Pokud jsou kabely poškozeny, přístroj nepoužívejte.
- d) Při provádění údržby řezacího mechanismu si buďte vědomi toho, že i když se motor nespustí vzhledem k blokovací funkci ochrany, může být řezací mechanismus uveden do pohybu, pokud je motor otáčen ručně.
- e) Nikdy se nepokoušejte potlačit blokovací funkci ochrany.
- f) Provádějte řádnou údržbu přístroje a udržujte jej čistý.
- g) Přezkoušejte přístroj a v případě potřeby vyměňte nebo opravte poškozené díly pomocí originálních dílů.
- h) Než přístroj uložíte k uskladnění, vždy ho nechejte dostatečně vychladnout.
- i) Udržujte chladicí otvory motoru volné od nečistot a zabraňte akumulaci, aby nedošlo k poškození motoru nebo případně k požáru.
- j) Přístroj chraňte před deštěm. Uskladněte přístroj na suchém místě mimo dosah dětí.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY OHLEDNĚ RIZIK V DŮSLEDKU VIBRACÍ

- a) Deklarované údaje vibrací představují hlavní používání náradí, ale různé způsoby použití náradí nebo nedostatečná údržba mohou mít za následek jiné hodnoty vibrací. To může podstatnou měrou zvýšit hladinu vibrací za celou dobu práce.
- b) Na ochranu uživatele před účinky vibrací lze přijmout další bezpečnostní opatření. Údržba náradí a jeho příslušenství, udržování ru-

kou v teple a vhodná organizace způsobu práce.

Přehled výrobku

- 1 Plunžr
- 2 Ovladače
- 3 Hlavní rukojeť
- 4 Konektor napájení
- 5 Zajišťovací páčka
- 6 Kolečko
- 7 Vstupní otvor
- 8 Seřizovací knoflík nože
- 9 Sběrné pouzdro
- 10 Příhrádka
- 11 Noha
- 12 Kryt kolečka
- 13 Spínač (ON)
- 14 Jistič
- 15 Přepínač směru
- 16 Vypínač (OFF)

Účel použití

Přístroj je určen k drcení dřevěného a vláknitého zahradního odpadu pro účely kompostování, jako jsou:

- Větvičky a větve až do průměru 40 mm.
- Odpad po řezu a prořezání keřů a živých plotů.
- Rostlinný materiál jako listy, kořeny a ostatní zahradní odpad.

Jakékoliv jiné použití nebo úpravy přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

Přístroj není určen ke komerčnímu používání.

Používání přístroje



Pozor! Než přístroj spustíte, zkontrolujte ochranná zařízení a upevňovací prvky, zda nejsou poškozené.

Poškozený přístroj nepoužívejte.

1. Před spuštěním zkontrolujte materiál k drcení. Odstraňte všechny předměty, které nejsou vhodné k drcení nebo které by se mohly zamotat do nožů [kovové části, kamínky, lahve, plechovky, apod..].
2. Umístěte přístroj na pevný rovný podklad a nepohybujte s ním během provozu.
3. Použijte vypínač ON **13** k zapnutí přístroje a počkejte, dokud motor nedosáhne maximálních otáček.
4. Vložte materiál k drcení do vstupního otvoru **7**, aniž byste přístroj přetížili.
5. Ujistěte se, že drcený materiál může volně padat do sběrného pouzdra **9**.
6. Použijte plunžr **1** pro posun zbytku materiálu k nožům.
7. Pravidelně vyprazdňujte sběrné pouzdro od drceného materiálu..



Varování! Pro posun zbytku materiálu k nožům použijte pouze plunžr.

1

Příprava drtiče

Namontujte kolečka **6** a nohy **11** k příhradce **10** podle obrázku. Na kolečka **6** namontujte kryty koleček **12**.

2

Přimontujte přístroj k příhradce **10** podle obrázku, pomocí 4 šroubů a podložek.



Pozor! Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a odpojený ze zásuvky.

- 1 Sběrné pouzdro**
Zasuňte prázdné sběrné pouzdro **9** do přihrádky **10** tak, aby zajišťovací páčka **5** směřovala ke kolečkům **6**.

- 2** Zatáhněte zajišťovací páčku **5** směrem nahoru za účelem zajištění sběrného pouzdra **9** na místě.

- 1 Prodlužovací kabel**
Otevřete poklop konektoru napájení **4**.

- 2** Zapojte prodlužovací kabel do konektoru napájení **4**.

 **Pozor!** Používejte pouze prodlužovací kabely určené pro venkovní použití a ne lehčí než 1,5 mm².

 Použijte zásuvku s proudovým chráničem (RCD) se spouštěcím proudem nepřesahujícím 30 mA.

- 1 Seřízení nože**
Otočte knoflíkem pro seřízení nože **8** ve směru **(+)**, dokud se nůž nedotkne kovu. Otočte knoflíkem zpět o 1/4 otáčky.

- 2 Plunžr**
Pro posun zbytku materiálu k nožům použijte plunžr **1**.

 **Pozor!** Nůž nastavujte, pouze když je přístroj v provozu.

- 1 Směr otáčení**
Stiskněte horní část přepínače směru **15** pro nastavení motoru na reverzní **↑** chod.

- 2** Stiskněte dolní část přepínače směru **15** pro nastavení motoru na reverzní **↓** chod.

 Motor je zablokován, pokud je přepínač směru ve středové poloze.

- 1 Jistič**
V případě přetížení se jistič **14** vypne, aby nedošlo k poškození přístroje. Více informací naleznete v kapitole **Jistič**.

Jistič

Přístroj je vybaven jističem, který se aktivuje za následujících okolností:

- Příliš velké množství materiálu k drcení v okolí nožů.
- Příliš velké množství materiálu k drcení pro výkon motoru.
- Příliš velký odpor proti nožům.

Pokud se aktivuje jistič, proveďte následující:

1. Stiskněte tlačítko **OFF 16** a vytáhněte napájecí kabel.
2. Nechte motor na několik minut vychladnout.
3. Nastavte přepínač směru **15** reverzní **↑** chod.
4. Zapojte přístroj znovu do sítě a stiskněte tlačítko jističe **14** a stiskněte tlačítko **ON 13**.
5. Stiskněte tlačítko **OFF 16** a vytáhněte napájecí kabel.
6. Opatrně vyjměte překážky ze vstupního otvoru **7**.
7. Znovu připojte přístroj ke zdroji napájení a nastavte ukazatel směru **15** na přední **↓** chod.
8. Pro pokračování v drcení použijte spínač **ON 13**.

Péče a údržba



Varování! Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a odpojený ze zásuvky.

- Přístroj vždy udržujte čistý, suchý a bez znečištění olejem nebo tukem.
- Při čištění používejte na ochranu očí a rukou bezpečnostní brýle a rukavice.
- Pro bezpečnou a správnou práci vždy udržujte spotřebič a ventilační štěrby čisté.
- Pravidelně kontrolujte, zda se neobjevila viditelná závada nebo poškozené součásti.
- Pravidelně kontrolujte všechna upevnění. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.
- Nejvíce namáhaným dílem je nůž. Nože pravidelně kontrolujte:
- Je-li nůž opotřebovaný nebo tupý, musíte ho ihned nechat vyměnit.
- Jestliže začne přístroj nadměrně vibrovat, nože mohou být nevyvážené a je třeba je vyměnit.
- Vyměňte všechny opotřebované nebo poškozené díly.
- Jestliže těleso přístroje potřebuje vyčistit, vyčistěte povrch kartáčem nebo setřete povrch měkkou navlhčenou utěrkou. Použít lze také jemný detergent, ale nepoužívejte alkohol, benzín ani jiné podobné čisticí prostředky.
- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žíraviny.
- Všechny pohyblivé díly pravidelně promazávejte.
- Uskladněte přístroj na suchém místě a mimo dosah dětí.



Nebezpečí! Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.

Technické parametry

Typ	Tichý drtič
Jmenovité napětí	230 V~ / 50 Hz
Jmenovitý výkon	S1: 2000 W / S6: (40%) 2500 W
Rychlost volnoběhu n_0	2850 /min
Max. hloubka řezu $\varnothing$	40 mm
Třída ochrany před vodou	IP 24
Třída ochrany	I
Čistá hmotnost	28,5 kg
Hladina akustického tlaku L_{pA}	70,3 dB(A) / neurčitost K = 0,63 dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{WA}	90,3 dB(A) / neurčitost K = 2,83 dB(A)
Hladina akustického výkonu (zaručená)	93 dB(A)

Uvedené hodnoty platí pro jmenovité napětí U 230 V. Pro nižší napětí a modely pro určité země se tyto hodnoty mohou lišit.

Věnujte prosím pozornost číslu výrobku na typovém štítku přístroje. Obchodní názvy jednotlivých přístrojů se mohou lišit.

Hluk

Hodnoty uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu se standardními postupy měření specifikovanými v normě EN 60335 a lze je používat k porovnávání přístrojů.

Lze je použít k předběžnému hodnocení expozice.

Odstraňování potíží



Varování! Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a odpojený ze zásuvky. Vždy noste ochranné rukavice.

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor neběží	Chybný prodlužovací kabel	Zkontrolujte prodlužovací kabel
	Napájení vypnuto	Zapněte napájení
	Jistič vypnut	Před zapnutím stiskněte jistič
	Sběrné pouzdro není na přístroji zajištěno	Zajistěte sběrné pouzdro na přístroji
	Tlačítko Forward (vpřed) / Reverse (zpětný chod) je ve středové poloze	Nastavte tlačítko Forward/Reverse pro nastavení dopředného/zpětného chodu
	Nůž je zablokovaný	Zkontrolujte, zda se nevyskytují překážky ve vstupním a výstupním otvoru a odstraňte je.
Výkon motoru klesá	Vstupní a výstupní otvor je ucpaný.	Zkontrolujte, zda se nevyskytují překážky ve vstupním a výstupním otvoru a odstraňte je.
Silné vibrace zařízení	Nůž poškozen	Vyměňte nůž
Nůž se neotáčí	Nůž zablokován překážkou	Zkontrolujte, zda se nevyskytují překážky ve vstupním a výstupním otvoru a odstraňte je.

Prohlášení o shodě

CE Prohlašujeme, že výrobek popsaný v části **Technické parametry**:

for-q
for.quality®

FQ-ELH 2500 Tichý drtič 2500 W

vyrobena pro:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o emisi hluku venkovních zařízení 2000/14/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/ES

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

EN 60335-1:2012+A11

EN 50434:2014

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

Shoda s požadavky na emise hluku směrnice o emisích hluku venkovních zařízení je ověřována procesem vyhodnocení shody s předpisy podle přílohy VI a směrnice 2000/14/ES.

Změřená hladina akustického výkonu: 90,3 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu: 93,0 dB(A)



Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a CSR
Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů

Bornheim, 22.04.2016

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

Likvidace



Logo **škrtnuté popelnice na kolečkách** vyžaduje samostatný sběr odpadního elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Takové zařízení může obsahovat nebezpečné a škodlivé látky. Tyto přístroje musí být vráceny na určeném sběrném místě k recyklaci OEEZ a nesmí být likvidováno spolu s netříděným komunálním odpadem. Dodržením této zásady pomáháte šetřit zdroje a chráníte životní prostředí. Více informací si můžete vyžádat od místních úřadů.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože hrozí možný úraz nebo nebezpečí zadušení. Tento materiál bezpečně uložte nebo ho ekologicky zlikvidujte.

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že toto zariadenie prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní Vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Tichá drvička
- 1x** Podstavec
- 1x** Rozpierka
- 1x** Zberná skrinka
- 1x** Kolieska a kryty
- 1x** Nožičky a kryty
- 1x** Súprava skrutiek a nástroje

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBAACH.

Obsah

Rozsah dodávky	73
Symbody	74
Bezpečnostné pokyny	75
Prehľad produktu	78
Účel použitia	78
Použitie produktu	78
Istič	80
Starostlivosť a údržba	80
Technické údaje	81
Hluk	81
Riešenie problémov	82
Vyhlásenie o zhode	83
Likvidácia	84

Symbols



Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Výstraha na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.



Trieda ochrany I



Používajte ochranné okuliare a chrániče sluchu na ochranu čí a uší.



Používajte ochranné rukavice na ochranu rúk.



Nepoužívajte zariadenie v mokrom alebo vlhkom prostredí kvôli ochrane pred zásahom elektrickým prúdom.



Na zariadenie nelezte.



Upozornenie! Pred nastavovaním, čistením alebo v prípade poškodenia kábla zariadenie vypnite a odpojte z elektrickej siete.



Dbajte na to, aby pri vkladaní materiálu do zariadenia nedošlo k vniknutiu akýchkoľvek kovových častí, kameňov, fliaš, plechoviek či iných trosiek.



Pred vykonaním údržby či inou manipuláciou so zariadením vždy odpojte zariadenie z elektrickej siete.



Upozornenie! Pred použitím si prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnu obsluhou zariadenia.



Nebezpečenstvo! Rotujúce ostria. Nedávajte ruky ani nohy do blízkosti otvorov, keď je zariadenie spustené. Nesiahajte do vstupného otvoru alebo vyprázdňovacieho žľabu. Ostria pokračujú v otáčaní pribl. 5 sekúnd po vypnutí zariadenia.



Okolostojace osoby nepúšťajte do blízkosti.



Garantovaná úroveň akustického výkonu.



STOP

Počkajte, kým sa ostrie úplne nezastaví.



Nastavovacie tlačidlo



Bezpečnostné pokyny

 **UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.

UPOZORNENIE! Pri používaní elektrických záhradných nástrojov sa musia vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, čím sa zníži riziko vzniku požiaru, zásahu elektrickým prúdom a osobného poranenia.

VŠEOBECNÉ

- Predtým, ako sa pokúsite pracovať s týmto strojom, oboznámte sa s návodom na použitie.
- Nedovoľte deťom používať toto zariadenie. Lokálne predpisy môžu obmedzovať vek obsluhujúcej osoby. Keď sa zariadenie nepoužíva, skladujte ho mimo dosahu detí.
- Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo nedostali pokyny o používaní tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nemohli hrať.
- Predtým, ako zariadenie zapnete, musí byť správne zmontované podľa originálu pokynov.
- Odporúča sa používať prúdový chránič (RCD) s vypínacím prúdom max. 30 mA. Pred použitím vždy skontrolujte funkčnosť RCD.
- Používajte len predlžovacie káble,

ktoré sú kompatibilné s typmi H07VV-F alebo H07RN-F a ktoré sú určené na použitie v exteriéri a chránené pred poškriekaním vodou.

- Nepripájajte poškodený kábel do elektrickej siete, ani sa nedotýkajte poškodeného kábla predtým, ako ho odpojíte z elektrickej siete. Poškodený kábel môže spôsobiť kontakt s časťami pod prúdom.
- Nedotýkajte sa zástrčky alebo zásuvky mokрыmi rukami.

PRÍPRAVA

- Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti okolostojacich osôb.
- Keď sa zariadenie používa, iné osoby a zvieratá musia byť v minimálnej vzdialenosti 3 metrov. Obsluhujúca osoba zodpovedá za tretie osoby nachádzajúce sa na pracovisku.
- Pred spustením zariadenia skontrolujte, či sú všetky skrutky, matice, maticové skrutky a ostatné upínadlá správne zaistené a či sú ochranné kryty a mriežky na svojom mieste.
- Poškodené alebo nečitateľné výstražné a prevádzkové štítky vymeňte.
- Nenoste odev, ktorý je voľný alebo má visiace šnúry alebo pútka.
- Zariadenie používajte len v otvorenom priestore (napr. nie v blízkosti steny či iných pevných objektov) a na pevnom a rovnom povrchu.
- Nepoužívajte zariadenie na dláždenom alebo štrkovom povrchu, kde by vypudené materiály mohli spôsobiť poranenie.
- Skontrolujte, či ochranné kryty a ochranné zariadenia sú nepoškodené a správne namontované. Pred použitím vykonajte všetky nevyhnutné opravy a údržbu.

OBSLUHA

- a) Pred spustením zariadenia pozrite do vstupného otvoru a presvedčite sa, či je prázdny.
- b) Tvár a telo nedávajte do blízkosti vstupného otvoru.
- c) Používajte ochranné rukavice, pevnú obuv a dlhé nohavice.
- d) Dávajte pozor, aby ste do vstupného otvoru, vyprázdňovacieho žlabu alebo do blízkosti akéhokoľvek pohyblivého dielu, nedali ruky, inú časť tela alebo odevu.
- e) Počas práce nesiahajte do vstupného otvoru. Po vypnutí zariadenie ešte niekoľko sekúnd beží.
- f) Ak rezací mechanizmus zasiahne nejaké cudzie predmety alebo ak by zariadenie začalo vydávať akýkoľvek nezvyčajný hluk alebo vibrácie, ihneď ho vypnite a počkajte, kým sa zastaví. Odpojte zástrčku z elektrickej siete a vykonajte nasledujúce kroky:
 - skontrolujte poškodenie,
 - skontrolujte a utiahnite prípadné uvoľnené diely.
 - prípadné poškodené diely vymeňte za originálne diely alebo opravte.
- g) Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu. Nesiahajte príliš ďaleko. Pri vkladaní materiálu nikdy nestojte na vyššej úrovni ako základňa zariadenia.
- h) Predlžovací kábel nedávajte do blízkosti drviaceho zariadenia. Drviace zariadenie môže spôsobiť poškodenie káblov a následne kontakt s časťami pod prúdom.
- i) Pri obsluhu zariadenia vždy stojte mimo vyprázdňovacej zóny.
- j) Ak dôjde k upchatiu zariadenia, vypnite ho a počkajte, kým sa nôž zastaví. Pred čistením sutiny odpojte zástrčku z elektrickej siete.
- k) Pri podávaní materiálu do zariadenia buďte veľmi opatrní, aby ste nevložili kusy kovu, kamene, fľaše,

plechovky či iné cudzie predmety.

- l) Zariadenie neprepravujte, keď je spustené.
- m) Zariadenie nikdy neprepravujte, nedvíhajte, ani neprenášajte, keď je motor spustený.
- n) Vždy, keď opustíte pracovisko, zariadenie vypnite, počkajte, kým sa nôž zastaví a odpojte zástrčku z elektrickej siete.
- o) Dbajte na to, aby sa vo vyprázdňovacej zóne nehromadil spracovaný materiál - ten by mohol brániť správne mu vyprázdňovaniu a spôsobiť spätný náraz materiálu cez vstupný otvor.
- p) Na zariadenie nevyvíjajte nadmernú silu. Funguje bezpečnejšie a lepšie v určenom rozsahu pracovného zaťaženia.
- q) Cez predlžovací kábel neprechádzajte, nedrvte ho, ani zaň neťahajte, inak môže dôjsť k jeho poškodeniu. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ťažkými nákladmi a ostrými okrajmi.
- r) Zariadenie nepoužívajte v daždi, keď hrozí nebezpečenstvo zásahu bleskom, ani ho nenechávajte v exteriéri, keď prší.
- s) Zbernú skrinku pravidelne vyprázdňujte. Nečakajte, kým bude zberná skrinka úplne plná, inak môže dôjsť k zablokovaniu vyprázdňovacieho žlabu.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- a) Keď zariadenie zastavíte za účelom servisu, kontroly, uskladnenia alebo výmeny príslušenstva, vypnite ho a odpojte zástrčku z elektrickej siete, potom nechajte zariadenie vychladnúť. Pred vykonaním kontroly, úprav a pod. skontrolujte, či sa všetky pohyblivé diely úplne zastavili.
- b) Ak použijete predlžovací kábel, nesmie byť ľahšieho stupňa ako napájací kábel, ktorý už je pripojený.

ný k zariadeniu.

- c) Pravidelne kontrolujte napájací a prípadný predlžovací kábel, či nejavia známky poškodenia alebo starnutia. Ak sú káble poškodené, nepoužívajte zariadenie.
- d) Pri vykonávaní servisu rezacích zariadení myslite na to, že aj keď sa motor nespustí v dôsledku použitia funkcie uzamknutia na ochrannom kryte, rezacie zariadenia sa stále môžu pohybovať, ak dôjde k otáčaniu motora rukou.
- e) Nikdy sa nepokúšajte de - aktivovať funkciu uzamknutia na ochrannom kryte.
- f) Zariadenie udržiavajte v poriadku a čistote.
- g) Skontrolujte zariadenie a v prípade potreby vymeňte opotrebované alebo poškodené diely.
- h) Pred uskladnením nechajte zariadenie vždy vychladnúť.
- i) Chladiace otvory motora udržiavajte v čistote a bez sutiny či iných nahromadených materiálov, aby nedošlo k poškodeniu motora či prípadnému požiaru.
- j) Zariadenie nevystavujte dažďu. Zariadenie skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY O RIZIKÁCH NÁSLEDKOM VIBRÁCIÍ

- a) Deklarované údaje o vibráciách predstavujú hlavné použitie nástroja, ale pri iných použitíach nástroja alebo nedostatočnej údržbe sa môžu údaje o vibráciách líšiť. Pritom môže dôjsť k výraznému zvýšeniu úrovne vibrácií počas celého prevádzkového obdobia.
- b) Na ochranu užívateľa pred vibráciami sa musia vykonať ďalšie bezpečnostné opatrenia. Nástroj a jeho príslušenstvo udržiavajte v poriadku, ruky udržiavajte v teple a organizujte si pracovné schémy a obdobia.

Prehľad produktu

- 1 Rozpierka
- 2 Ovládacie prvky
- 3 Hlavná rukoväť
- 4 Napájací konektor
- 5 Zaisťovacia páka
- 6 Koliesko
- 7 Vstupný otvor
- 8 Tlačidlo nastavenia ostria
- 9 Zberná skrinka
- 10 Podstavec
- 11 Nožička
- 12 Kryt kolieska
- 13 Hlavný spínač
- 14 Istič
- 15 Prepínač smeru
- 16 Hlavný vypínač

Účel použitia

Toto zariadenie je určené na drvenie dreveného a vláknitého záhradného odpadu na účely kompostu, napríklad:

- konárov a haluzí do $\varnothing$ 40 mm.
- odpadu z orezávania a odvetvovania kríkov a živých plotov.
- rastlinných materiálov, ako sú listy, korene či iný záhradný odpad.

Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na zariadení sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

Zariadenie nie je určené na komerčné použitie.

Použitie zariadenia



Pozor! Predtým, ako začnete zariadenie používať, skontrolujte, či nie sú poškodené ochranné zariadenia a upínacie prvky. **Ak je zariadenie poškodené, nepoužívajte ho.**

1. Pred zahájením práce skontrolujte materiál, ktorý chcete drviť. Odstráňte všetky predmety, ktoré nie sú vhodné na drvenie alebo by sa mohli zamotať do ostrí [kovové časti, kamene, fľaše, plechovky a pod.].
2. Zariadenie umiestnite na pevný a rovný povrch a počas práce ním nehýbte.
3. Pomocou hlavného spínača **13** zapnite zariadenie a počkajte, kým motor nedosiahne plnú rýchlosť.
4. Vkladajte drevený materiál do vstupného otvoru **7**, ale nepreťažujte zariadenie.
5. Skontrolujte, či môže drevený materiál voľne padať do zbernej skrinky **9**.
6. Pomocou rozpierky **1** zatlačte menší materiál nadol k ostriam.
7. Pravidelne čistite zbernú skrinku od rozdrveného materiálu.



Upozornenie! Rozpierku používajte len na zatlačenie materiálu nadol k ostriam.

1

Príprava drvičky

Na podstavec **10** namontujte kolieska **6** a nožičky **11** podľa vyobrazenia. Namontujte kryty koliesok **12** na kolieska **6**.

2

Namontujte zariadenie na podstavec **10** podľa vyobrazenia pomocou 4 skrutiek a podložiek.



Pozor! Skontrolujte, či je zariadenie vypnuté a odpojené.

- 1 Zberná skrinka**
Zasuňte prázdnu zbernú skrinku **9** do podstavca **10** tak, aby zaistovacia páka **5** smerovala ku kolieskam **6**.

- 2** Potiahnutím zaistovacej páky **5** nahor zaistíte zbernú skrinku **9** na mieste.

- 1 Predlžovací kábel**
Otvorte viečko napájacieho konektora **4**.

- 2** Zapojte predlžovací kábel do napájacieho konektora **4**.

 **Pozor!** Používajte len predlžovacie káble určené na použitie v exteriéri a priemerom minimálne 1,5 mm².

 Použite stenovú zásuvku s prúdovým chráničom (RCD) s vypínacím prúdom max. 30 mA.

- 1 Nastavenie ostria**
Otáčajte tlačidlom nastavenia ostria **8** v smere (+), kým sa ostrie nedotkne kovu. Otočte tlačidlo späť o 1/4 otočky.

- 2 Rozpierka**
Rozpierku **1** používajte len na zatlačenie menších materiálov nadol k ostriam.

 **Pozor!** Ostrie nastavujte, len keď je zariadenie spustené.

- 1 Smer otáčania**
Stlačením hornej časti prepínača smeru **15** prepnete motor na opačný ↑ chod.

- 2** Stlačením dolnej časti prepínača smeru **15** prepnete motor na dopredný ↓ chod.

 Motor uje zaistený, keď je prepínač smeru v stredovej polohe.

- 1 Istič**
V prípade preťaženia sa zopne istič **14** a zabráni poškodeniu zariadenia. Ďalšie informácie nájdete v časti **Istič**.

Istič

Zariadenie je vybavené ističom, ktorý sa aktivuje za nasledujúcich okolností:

- Príliš veľa drveného materiálu v blízkosti ostří.
- Príliš veľa drveného materiálu pre danú kapacitu motora.
- Príliš veľký odpor na voči ostriam.

Ak dôjde k aktivácii ističa, vykonajte nasledujúce kroky:

1. stlačte hlavný vypínač **16** a odpojte zástrčku.
2. Nechajte motor niekoľko minút vychladnúť.
3. Nastavte prepínač smeru **15** na opačný ↑ chod.
4. Znova pripojte zariadenie do elektrickej, stlačte tlačidlo ističa **14** a stlačte hlavný spínač **13**.
5. stlačte hlavný vypínač **16** a odpojte zástrčku.
6. Opatrne odstráňte zablokovaný materiál zo vstupného otvoru **7**.
7. Znova pripojte zariadenie do elektrickej siete a nastavte prepínač smeru **15** na dopredný ↓ chod.
8. V drvení môžete pokračovať stlačením hlavného spínača **13**.

Starostlivosť a údržba



Upozornenie! Skontrolujte, či je zariadenie vypnuté a odpojené.

- Zariadenie vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.
- Pri čistení používajte ochranné okuliare a rukavice na ochranu zraku a rúk.
- Z dôvodov bezpečnosti a správneho fungovania vždy udržiavajte nástroj a vetracie otvory v čistote.
- Pravidelne kontrolujte, či nedošlo k zjavným poruchám alebo poškodeniu komponentov.
- Pravidelne kontrolujte všetky uchytienia. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.
- Najpoužívanším dielom je ostrie. Pravidelne kontrolujte ostrie:
- Ak je ostrie opotrebované alebo otupené, musí sa ihneď vymeniť.
- Ak zariadenie začne nadmerne vibrovať, pravdepodobne sú nevyvážené ostria a musia sa vymeniť.
- Akékoľvek opotrebované alebo poškodené diely vymeňte.
- Ak je potrebné telo zariadenia vyčistiť, utrite ho kefkou alebo mäkkou navlhčenou tkaninou. Možno použiť aj mierny saponát, ale nie látky ako alkohol, benzín či iný čistiaci prostriedok.
- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte leptavé prostriedky.
- V pravidelných intervaloch mažte všetky pohyblivé diely.
- Zariadenie skladujte na suchom mieste a mimo dosahu detí.



Nebezpečenstvo! Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca či iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nevzniklo riziko ohrozenia.

Technické údaje

Typ	Tichá drvička
Menovité napätie	230 V~ / 50 Hz
Menovitý výkon	S1: 2000 W / S6: (40 %) 2500 W
Rýchlosť naprázdno n_0	2850/min.
Max. priemer rezania $\varnothing$	40 mm
Trieda ochrany pred vodou	IP 24
Trieda ochrany	I
Hmotnosť netto	28,5 kg
Úroveň akustického tlaku L_{pA}	70,3 dB(A) / Neurčitost $K = 0,63$ dB(A)
Úroveň akustického výkonu L_{WA}	90,3 dB(A) / Neurčitost $K = 2,83$ dB(A)
Úroveň akustického výkonu, garantovaná	93 dB(A)

Tieto hodnoty sú platné pre menovité napätia $U = 230$ V. Pri nižších napätiach a modeloch pre konkrétne krajiny sa môžu tieto hodnoty líšiť. Skontrolujte číslo produktu na typovom štítku zariadenia. Obchodné názvy individuálnych zariadení sa môžu líšiť.

Hluk

Hodnoty uvedené v tomto návode boli merané podľa štandardizovaných meracích postupov špecifikovaných v norme EN 60335 a možno ich použiť na porovnávanie zariadení. Možno ich použiť na predbežné posúdenie expozície.

Riešenie problémov



Upozornenie! Skontrolujte, či je zariadenie vypnuté a odpojené. Vždy používajte ochranné rukavice.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Motor sa ne-spustí	Chybný predlžovací kábel	Skontrolujte predlžovací kábel
	Vypnuté napájanie	Zapnite napájanie
	Aktivovaný istič	Pred zapnutím stlačte istič
	Zberná skrinka nie je zaistená v zariadení	Zaistite zbernú skrinku v zariadení
	Tlačidlo pohybu vpred/vzad je v stredovej polohe	Nastavte tlačidlo pohybu vpred/vzad na dopredné alebo spätné nastavenie
	Ostrie je zablokované	Skontrolujte vstupný otvor a vyprázdňovací žľab, či neobsahujú prekážky a odstráňte ich.
Výkon motora klesá	Vstupný otvor a vyprázdňovací žľab sú zablokované	Skontrolujte vstupný otvor a vyprázdňovací žľab, či neobsahujú prekážky a odstráňte ich.
Silné vibrácie zariadenia	Rezné ostrie poškodené	Vymeňte rezné ostrie
Rezné ostrie sa neotáča	Rezné ostrie zablokovvané	Skontrolujte vstupný otvor a vyprázdňovací žľab, či neobsahujú prekážky a odstráňte ich.

Vyhlásenie o zhode

CE Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

for.q
for.quality®

FQ-ELH 2500 Tichá drvička 2500 W

vyrobená pre:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

vyhovuje nasledujúcim smerniciam:

Strojárska smernica 2006/42/EC
Smernica pre exteriérové zariadenia 2000/14/EC
Smernica EMC 2014/30/EU

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 60335-1:2012+A11
EN 50434:2014
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000

Súlad so Smernicou pre emisie hluku exteriérového zariadenia je potvrdený prehlásením o zhode podľa dodatku VI a Smernice 2000/14/EC.

Nameraná úroveň akustického výkonu: 90,3 dB(A)
Garantovaná úroveň akustického výkonu: 93,0 dB(A)



Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 22.04.2016

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

Likvidácia



Logo **prečiarknutého koša s kolieskami** znamená, že je nevyhnutné vykonať separovaný zber odpadových elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Takéto zariadenia môžu obsahovať nebezpečné a ohrozujúce látky. Tieto zariadenia sa musia odovzdať na určené zberné miesto na recykláciu OEEZ a nesmú sa likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takto môžete šetriť prírodné zdroje a chrániť životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a baliacim materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusenía. Takéto materiály bezpečne odložte a zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Vă mulțumim!

Suntem convinși că această mașină vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Conținutul livrării

- 1x** Tocător silențios
- 1x** Suport
- 1x** Împingător
- 1x** Cutie de colectare
- 1x** Roți & capace
- 1x** Picioare & capace
- 1x** Set șuruburi & unelte

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBACH.

Cuprins

Conținutul livrării	85
Simboluri	86
Instrucțiuni de siguranță	87
Prezentare generală a produsului	90
Destinația de utilizare	90
Utilizarea produsului	90
Releu de protecție	92
Întreținere și îngrijire	92
Date tehnice	93
Zgomote	93
Depanare	94
Declarație de conformitate	95
Eliminarea ca deșeu	96

Simboluri



Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.



Avertizare la pericol de accidente și rănire persoane și la daune materiale considerabile.



Clasa de protecție I



Purtați ochelari de protecție și echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja ochii și urechile.



Purtați mănuși de protecție pentru a vă proteja mâinile.



Nu utilizați aparatul în condiții de umiditate pentru a vă proteja împotriva electrocutării.



Nu vă urcați pe dispozitiv.



Avertizare! Oprii și scoateți din priză aparatul înainte de reglare, curățare sau dacă cablul este deteriorat.



Aveți grijă să nu ajungă în aparat piese de metal, pietre, sticle, cutii de conserve sau alte elemente de moloz la introducerea materialului de tocat în aparat.



Întotdeauna scoateți aparatul din priză înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere sau alte manevrări ale aparatului.



Avertizare! Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de utilizare, familiarizați-vă cu elementele de comandă și cu utilizarea corectă a aparatului.



Pericol! Lame rotative. În timpul funcționării mașinii țineți mâinile și picioarele departe de deschideri. Nu umblați în gura de admisie sau în canalul de evacuare. Lamele se vor roti în continuare aproximativ pentru încă 5 secunde după ce aparatul a fost oprit.



Țineți persoanele prezente la distanță.



Nivel garantat de putere sonoră.



Așteptați până la oprirea integrală a lamei.



Buton de reglare

Instrucțiuni de siguranță

 **AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Ignorarea avertizărilor și nerespectarea instrucțiunilor poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.

AVERTIZARE! Atunci când folosiți scule electrice de grădină trebuie întotdeauna respectate precauțiile de bază privitoare la siguranță pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și rănire a persoanelor.

GENERALITĂȚI

- a) Înainte de a încerca să utilizați această mașină, citiți atent manualul de utilizare.
- b) Nu permiteți copiilor să opereze acest echipament. Pot exista reglementări locale care să prevadă restricții cu privire la vârsta operatorului. Când nu este folosit, nu lăsați mașina la îndemâna copiilor.
- c) Această mașină nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care li s-au dat instrucțiuni sau sunt supravegheați în timpul folosirii mașinii de către o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu mașina.
- d) Înainte de pornirea aparatului acesta trebuie asamblat în conformitate cu instrucțiunile originale.
- e) Este recomandată folosirea unui releu diferențial (RCD) cu un cu-

rent de declanșare care să nu depășească 30 mA. Înainte de fiecare utilizare verificați funcționarea releului diferențial.

- f) Folosiți numai cabluri de prelungire care sunt conforme cu tipul H07VV-F sau H07RN-F și care sunt destinate utilizării în aer liber și sunt protejate împotriva stropirii cu apă.
- g) Nu conectați cablurile deteriorate în priză și nu atingeți cablurile deteriorate înainte de a fi scoase din priză. Cablurile deteriorate pot duce la un contact cu elementele aflate sub tensiune.
- h) Nu atingeți fișa sau priza cu mâini ude.

PREGĂTIREA

- a) Nu utilizați acest aparat în apropierea altor persoane.
- b) Celelalte persoane sau animalele trebuie să fie la o distanță minimă de 3 metri atunci când aparatul este în funcțiune. Operatorul este responsabil pentru terțele persoane aflate în aria de lucru.
- c) Înainte de a porni mașina verificați toate piulițele, șuruburile, bolțurile sau toate celelalte elemente de fixare ca acestea să fie asigurate corespunzător, precum și toți apărătorii și toate ecranele de protecție ca acestea să fie la locul lor.
- d) Înlocuiți etichetele de avertizare și de operare deteriorate sau ilizibile.
- e) Evitați purtarea îmbrăcăminte largi, a cordoanelor sau cravatelor care atârnă.
- f) Utilizați mașina doar în spații deschise (de ex. nu în apropierea unui perete sau a altor obiecte fixe) și pe o suprafață stabilă și dreaptă.
- g) Nu utilizați mașina pe suprafață pavată sau cu pietriș unde materialul aruncat poate provoca leziuni.
- h) Verificați dacă apărătorii și dispo-

zitivele de protecție sunt nedeteriorați și montați corespunzător. Înainte de utilizare efectuați întreținerea și reparațiile necesare.

UTILIZAREA

- a) Înainte de pornirea mașinii uitați-vă în gura de admisie pentru a vă asigura că aceasta este goală.
- b) Țineți-vă fața și corpul departe de gura de admisie.
- c) Purtați mănuși de protecție, pantofi rezistenți și pantaloni lungi.
- d) Nu introduceți mâinile sau orice alte părți ale corpului sau hainele în gura de admisie, canalul de evacuare sau aproape de orice piesă aflată în mișcare.
- e) În timpul utilizării nu umblați în gura de admisie. După ce mașina a fost oprită aceasta va mai funcționa timp de câteva secunde.
- f) Dacă mecanismul de tăiere se lovește de orice obiect străin sau dacă mașina pornește cu zgomote sau vibrații neobișnuite atunci decuplați-o imediat și lăsați lamele să se oprească complet. Scoateți fișa din priză și efectuați următorii pași:
 - Verificați cu privire la deteriorări.
 - Verificați piesele slăbite și strângeți-le.
 - Înlocuiți sau reparați piesele deteriorate cu componente originale dacă este necesar.
- g) Păstrați-vă echilibrul și păstrați o poziție stabilă în orice moment. Nu vă întindeți în mod excesiv. În timpul alimentării cu material nu stați niciodată la un nivel mai înalt decât baza mașinii.
- h) Țineți prelungitoarele departe de mijloacele de tocare. Mijloacele de tocare pot deteriora cablurile conducând la contact cu elementele aflate sub tensiune.

- i) În timpul utilizării mașinii nu stați niciodată aproape de zona de evacuare.
- j) Dacă mașina se înfundă decuplați-l și lăsați lama să se oprească complet. Înainte de îndepărtarea resturilor scoateți fișa din priză.
- k) Când alimentați mașina cu material fiți extrem de atent ca acesta să nu conțină piese de metal, pietre, sticle, cutii de conserve sau alte obiecte străine.
- l) Nu înclinați mașina în timp ce funcționează.
- m) Nu transportați, ridicați sau purtați mașina în timp ce motorul funcționează.
- n) Opriți mașina ori de câte ori părăsiți zona de lucru, lăsați lama să se oprească complet și scoateți fișa din priză.
- o) Nu lăsați ca materialul prelucrat să se acumuleze în zona de evacuare; aceasta poate împiedica evacuarea corespunzătoare și poate cauza reîntoarcerea materialului în gura de admisie.
- p) Nu forțați aparatul. Acesta funcționează mai sigur și mai bine în domeniul volumului de lucru prevăzut.
- q) Nu călcați, nu răsfrângeți și nu trageți cablul prelungitor deoarece se poate deteriora. Feriți cablul de căldură, ulei, sarcini grele și mușchii ascuțiți.
- r) Nu folosiți mașina în ploaie, în caz de pericol de fulgerare sau nu lăsați în aer liber pe timp de ploaie.
- s) Goliți frecvent cutia de colectare. Nu așteptați să se umple complet cutia de colectare deoarece se pot produce blocaje în canalul de extragere.

ÎNȚREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA

- a) Dacă mașina este oprită pentru lucrări de service, inspecție sau de-

pozitare, sau pentru a înlocui un accesoriu, opriți mașina, scoateți-o din priză și lăsați-o să se răcească. Înainte de efectuarea unor inspecții, reglaje etc. asigurați-vă că toate piesele mobile s-au oprit complet.

- b) Dacă se folosește un cablu prelungitor, acesta nu poate fi inferioară cablului de alimentare montat pe aparat.
- c) Verificați cu regularitate cablul de alimentare și orice prelungitor să nu prezinte semne de deteriorare sau îmbătrânire. Nu utilizați aparatul dacă cablurile sunt deteriorate.
- d) La servisarea unității de tăiere țineți cont de faptul că chiar dacă motorul nu va porni din cauza dispozitivului de blocare al apărătorii, unitatea de tăiere poate fi mișcată dacă motorul este rotit cu mâna.
- e) Nu încercați niciodată să șunțați dispozitivul de blocare a apărătorii.
- f) Întrețineți cu grijă mașina și păstrați-o curată.
- g) Verificați mașina și înlocuiți sau reparați piesele deteriorate cu componente originale dacă este necesar.
- h) Lăsați întotdeauna mașina să se răcească înainte de a o depozita
- i) Pentru a preveni deteriorarea motorului sau apariția unui incendiu păstrați orificiile de aerisire curate, fără resturi și alte depuneri.
- j) Nu expuneți mașina la ploi. Depozitați mașina într-un loc uscat departe de accesul copiilor.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPPLEMENTARE PENTRU RISCURILE REZULTATE DIN VIBRAȚII

- a) Valoarea de vibrație declarată este valabilă pentru utilizarea principală a sculei, dar utilizările diferite de

aceasta sau întreținerea necorespunzătoare a sculei pot avea ca rezultat alte valori de vibrații. Acestea pot crește semnificativ nivelul de vibrație pe perioada totală de lucru.

- b) Se pot lua măsuri suplimentare de siguranță în vederea protejării utilizatorului de efectele vibrației. Întrețineți scula și accesoriile acesteia, mențineți-vă mâinile calde și organizați-vă corespunzător programul și perioadele de lucru.

Prezentare generală a produsului

- 1 Împingător
- 2 Elemente de comandă
- 3 Mâner principal
- 4 Conector alimentare
- 5 Manetă de blocare
- 6 Roată
- 7 Gură de admisie
- 8 Buton pentru reglarea lamei
- 9 Cutie de colectare
- 10 Suport
- 11 Picior
- 12 Capac roată
- 13 Buton ON (PORNIT)
- 14 Releu de protecție
- 15 Selector sens de rotație
- 16 Buton OFF (OPRIT)

Utilizare conform destinației

Mașina este destinată tocării în scopul compostării lemnului sau deșeurilor fibroase din grădină cum ar fi:

- Crengile și ramurile de copaci până la un diametru $\varnothing$ de 40 mm.
- Deșeuri din tăierea și formarea tufșurilor și gardurilor vii.
- Resturi vegetale cum ar fi frunze, rădăcini sau alte deșeuri de grădină.

Orice altă utilizare sau modificare a mașinii se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

Mașina nu este potrivită pentru utilizare comercială.

Utilizarea mașinii



Precauție! Înainte de a utiliza mașina verificați dispozitivele de protecție și elementele de fixare să nu fie deteriorate.

Nu utilizați mașina dacă este deteriorată.

1. Înainte de a începe tocarea, verificați materialul de tocat. Îndepărtați orice obiect ce nu poate fi tocat sau care poate toci lamele (piese de metal, pietre, sticle, cutii de conserve etc).
2. Amplasați mașina pe o suprafață solidă și nu o mai mișcați în timpul utilizării.
3. Porniți mașina folosind butonul ON (PORNIT) **13** și așteptați până motorul atinge viteza maximă.
4. Introduceți materialul de tocat în gura de admisie **7**, fără a supraîncărca mașina.
5. Asigurați-vă că materialul tocat să poată să cadă liber în cutia de colectare **9**.
6. Pentru a împinge materialul mai mărunț folosiți împingătorul **1**.
7. Curățați cu regularitate, cutia de colectare de materialul tocat.



Avertizare! Folosiți împingătorul numai pentru a împinge materialul până la lame.

1

Pregătirea mașinii

Montați roțile **6** și picioarele **11** pe suportul **10** așa cum este ilustrat în figuri.
Montați capacele de roată **12** la roțile **6**.

2

Montați mașina pe suportul **10** așa cum este ilustrat în figuri, folosind 4 șuruburi și șaibe.



Precauție! Aveți grijă ca aparatul să fie oprit și deconectat.

- 1 Cutie de colectare**
Împingeți cutia de colectare goală **9** în suportul **10** astfel încât maneta de blocare **5** să fie orientată spre roți **6**.

- 2** Împingeți maneta de blocare **5** în sus pentru a fixa cutia de colectare **9** în poziția sa.

- 1 Cablu prelungitor**
Deschideți capacul conectorului de alimentare **4**.

- 2** Conectați cablul prelungitor la conectorul de alimentare **4**.

 **Precauție!** Utilizați numai cabluri prelungitoare destinate utilizării în aer liber și care nu sunt mai subțiri de 1,5 mm².

 Folosiți o priză de perete cu un releu diferențial (RCD) cu un curent de declanșare care să nu depășească 30 mA.

- 1 Reglarea lamei**
Rotiți butonul de reglare a lamei **8** în direcția (+) până când lama atinge metalul. Rotiți butonul înapoi cu 1/4 de rotație.

- 2 Împingător**
Folosiți împingătorul **1** numai pentru a împinge materialul de tocat mai mărunț până la lame.

 **Precauție!** Ajustați lama numai în timpul funcționării mașinii.

- 1 Sensul de rotație**
Apăsați partea de sus a selectorului sensului de rotație **15** pentru a regla motorul pe sens invers ↑.

- 2** Apăsați partea de jos a selectorului sensului de rotație **15** pentru a regla motorul pe cursa de deplasare înainte ↓.

 Motorul este blocat atunci când selectorul sensului de rotație se află în poziția din mijloc.

- 1 Releu de protecție**
În cazul unei supraîncărcări, releul de protecție **14** se declanșează pentru a proteja aparatul de deteriorări. Pentru mai multe amănunte vezi capitolul intitulat **Releu de protecție**.

Releu de protecție

Mașina este prevăzută cu un releu de protecție care se activează în următoarele condiții:

- Prea mult material de tocat în jurul lamelor.
- Prea mult material de tocat pentru capacitatea motorului.
- Rezistență prea mare pe lame.

Dacă s-a activat releul de protecție, efectuați următorii pași:

1. Apăsați butonul OFF (OPRIT) **16** și scoateți ștecherul din priză.
2. Lăsați motorul să se răcească câteva minute.
3. Reglați selectorul sensului de rotație **15** pe sens **↑** invers.
4. Reconectați mașina la alimentarea cu curent, apăsați butonul releului de protecție **14** și butonul ON (PORNIT) **13**.
5. Apăsați butonul OFF (OPRIT) **16** și scoateți ștecherul din priză.
6. Remediați cu atenție blocajul din gura de admisie **7**.
7. Reconectați mașina la alimentarea cu curent și reglați selectorul sensului de rotație **15** pe cursa de deplasare înainte **↓**.
8. Pentru continuarea tocării, apăsați pe butonul ON (PORNIT) **13**.

Întreținere și îngrijire



Avertizare! Aveți grijă ca mașina să fie oprită și deconectată.

- Întotdeauna mențineți mașina curată, uscată și fără urme de ulei sau grăsime.
- Purtați ochelari și mănuși de protecție pentru a vă proteja ochii și mâinile în timpul curățării.
- În vederea siguranței și calității muncii întotdeauna mențineți curate mașina și fantele de aerisire.
- Verificați periodic aparatul pentru a depista defecțiunile vizibile și/sau componentele deteriorate.
- Verificați periodic toate fixările. Acestea se pot slăbi cu timpul din cauza vibrațiilor.
- Cea mai utilizată piesă este lama. Controlați lamele periodic:
- Dacă lama este uzată sau tocită, trebuie înlocuită imediat.
- Dacă mașina începe să vibreze excesiv, lamele ar putea fi dezechilibrate și trebuie înlocuite.
- Înlocuiți toate piesele uzate sau deteriorate.
- Dacă este nevoie de curățarea corpului mașinii, ștergeți-l cu o lavetă moale umedă. Se poate folosi un detergent delicat, dar nu și alcool, petrol sau alți agenți de curățare.
- Niciodată nu folosiți agenți alcalini pentru curățarea pieselor din plastic.
- Ungeți la intervale regulate toate piesele în mișcare.
- Mașina se va depozita într-un loc uscat și neaccesibil copiilor.



Pericol! Atunci când cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător sau agentul service al acestuia sau persoane calificate în mod asemănător în vederea evitării pericolelor.

Date tehnice

Tip	Tocător silențios
Tensiunea nominală	230 V~ / 50 Hz
Puterea nominală	S1: 2000 W / S6: (40%) 2500 W
Turația de mers în gol n_0	2850 rot./min
Diametrul maxim de tăiere $\varnothing$	40 mm
Clasa de protecție apă	IP24
Clasa de protecție	I
Greutate netă	28,5 kg
Nivel de presiune sonoră L_{pA}	70,3 dB(A) / Incertitudine K = 0,63 dB(A)
Nivel de putere sonoră L_{WA}	90,3 dB(A) / Incertitudine K = 2,83 dB(A)
Nivel garantat de presiune sonoră	93 dB(A)

Valorile date sunt valabile pentru tensiunea nominală U de 230 V. Pentru tensiuni mai mici și modele pentru anumite țări aceste valori se pot schimba.

Țineți cont de codul articol de pe plăcuța de tip a mașinii. Numele comercial al mașinii individuale poate diferi.

Zgomote

Valorile specificate în aceste instrucțiuni sunt măsurate în concordanță cu o procedură standardizată de măsurare descrisă în EN 60335 și se pot utiliza pentru compararea sculelor.

Acestea pot fi utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii.

Depanare



Avertizare! Aveți grijă ca aparatul să fie oprit și deconectat. Purtați întotdeauna mănuși de protecție.

Problema	Cauza posibilă	Soluția
Motorul nu funcționează	Cablu prelungitor defect	Verificați cablul prelungitor
	Alimentarea cu curent oprită	Porniți alimentarea cu curent oprită
	Releu de protecție declanșat	Apăsați releul de protecție înainte de a porni aparatul
	Cutie de colectare nu este fixată în mașină	Fixați cutia de colectare la mașină
	Comutatorul butonului înainte/înapoi este în poziția din mijloc	Reglați butonul înainte/înapoi pe direcție înainte sau înapoi
	Lama este blocată	Verificați dacă gura de admisie și canalul de evacuare sunt obturate și îndepărtați obiectul care a cauzat obturarea
Scade puterea motorului	Gura de admisie sau canalul de evacuare blocat	Verificați dacă gura de admisie și canalul de evacuare sunt obturate și îndepărtați obiectul care a cauzat obturarea
Vibrația puternică a aparatului	Lamă tăietoare defectă	Înlocuiți lama tăietoare
Lama tăietoare nu se rotește	Lamă tăietoare blocată	Verificați dacă gura de admisie și canalul de evacuare sunt obturate și îndepărtați obiectul care a cauzat obturarea

Declarație de conformitate

CE Declarăm că produsul descris
în **Date tehnice**:

for.q
for.quality®

**FQ-ELH 2500 Tocător silențios
2500 W**

fabricat pentru:

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania**

este conform cu următoarele direcți-
ve:

**Directiva Mașini 2006/42/CE
Directiva privind echipamentele
folosite în exterior 2000/14/CE
Directiva EMC (compatibilitate
electromagnetică) 2014/30/UE**

și este în conformitate cu următoare-
le standarde armonizate aplicabile:

**EN 60335-1:2012+A11
EN 50434:2014
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000**

Conformitatea cu prevederile referi-
toare la emisia de zgomot din Direc-
tiva privind echipamentele folosite în
exterior este verificată prin procedu-
ra de evaluare a conformității potrivit
anexei VI și directivei 2000/14/CE.

Nivelul de putere sonoră măsurat:
90,3 dB(A)
Nivelul de putere sonoră garantat:
93,0 dB(A)



Andreas Back
Direcția Managementul calității, me-
diu și CSR (responsabilitatea socială
a întreprinderii)
Reprezentantul autorizat pentru ela-
borarea documentației tehnice

Bornheim, 22.04.2016

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania**

Eliminarea ca deșeu



Simbolul **pubelei cu roți bariate cu două linii în X** indică faptul că echipamentele electrice și electronice de aruncat trebuie colectate separat. Aceste echipamente pot conține substanțe periculoase și care prezintă risc. Aceste mașini trebuie returnate la punctul de colectare prevăzut pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice de aruncat și nu pot fi dispuse ca deșeu urban nesortat. Procedând astfel contribuiți la păstrarea resurselor și protejarea mediului înconjurător. Pentru mai multe informații luați legătura cu autoritățile locale.

Nu lăsați copiii să se joace cu pungile de plastic și cu materialele de ambalare din cauza unor posibile accidente sau pericol de sufocare. Țineți aceste materiale la loc sigur sau eliminați-le în mod ecologic.

Thank you!

We are convinced that this machine will exceed your expectations and wish you joy while using it.

Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery

- 1x** Silent shredder
- 1x** Rack
- 1x** Plunger
- 1x** Collection box
- 1x** Wheels & Covers
- 1x** Fools & Covers
- 1x** Screw kit & Tools

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBAACH Store.

Table of content

Scope of Delivery	97
Symbols	98
Safety Instructions	99
Product Overview	102
Intended Use	102
Using the product	102
Circuit breaker	104
Care & Maintenance	104
Technical Data	105
Noise	105
Troubleshooting	106
Declaration of conformity	107
Disposal	108

Symbols



Please read this user manual carefully and keep it for further reference.



Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.



Protection Class I



Wear safety glasses and hearing protection for protection of your eyes and ears.



Wear protective gloves for protection of your hands.



Do not use the appliance in wet or humid conditions for protection of electric shock.



Don't climb on the device.



Warning! Switch off and remove the plug from mains before adjusting, cleaning or if the cord is damaged.



Take care that no metal parts, stones, bottles, cans or other debris are included when introducing material into the appliance.



Always disconnect from the mains supply before carrying out maintenance work or other manipulation on the appliance.



Warning! Read the instruction manual, prior to use and familiarize yourself with the controls and proper use of the appliance.



Danger! Rotating blades. Keep hands and feet out of openings while machine is running. Do not reach into the intake opening or the discharge chute. The blades will continue to rotate for approx. 5 seconds after the appliance has been switched off.



Keep bystanders away.



Guaranteed sound power level.



Wait for the blade to stop completely.



Adjusting knob



Safety Instructions

 **WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

WARNING! When using electric garden tools basic safety precautions, should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

GENERAL

- a) Become familiar with the instruction manual before attempting to operate this machine.
- b) Do not allow children to operate this equipment. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use store the machine out of reach of children.
- c) This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- d) Before switching on the appliance, it must be assembled according to the original instructions.
- e) It is recommended to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Before use, always check your RCD for function.
- f) Only use extension cables that comply with H07VV-F or H07RN-F types and which are intended

for outdoor use and are protected against splashes of water.

- g) Do not connect a damaged cord to the supply or touch a damaged cord before it is disconnected from supply. A damaged cord can lead to be contacted with live parts.
- h) Do not touch the plug or socket with wet hands.

PREPARATION

- a) Do not operate this equipment in the vicinity of bystanders.
- b) Other persons and animals should remain at a distance of 3 metres or more when the appliance is being used. The operator is responsible for third persons in the working area.
- c) Before starting the machine, check that all screws, nuts, bolts and other fasteners are properly secured and that guards and screens are in place.
- d) Replace damaged or unreadable warning and operating labels.
- e) Avoid wearing loose-fitting clothing, hanging cords or ties.
- f) Only operate the machine in open space (e.g. not close to a wall or other fixed object) and on a firm, level surface.
- g) Do not operate the machine on a paved or gravel surface where ejected material could cause injury.
- h) Check if guards and protective devices are undamaged and properly mounted. Before using, carry out any necessary maintenance and repairs.

OPERATION

- a) Before starting the machine, look into the intake opening to make certain that it is empty.
- b) Keep your face and body away from the intake opening.

- c) Wear protective gloves, sturdy shoes and long trousers.
- d) Do not allow hands or any other part of the body or clothing inside the intake opening, discharge chute, or near any moving part.
- e) During operation, do not reach into the intake opening. The machine runs on for a few seconds after being switched off.
- f) If the cutting mechanism strikes any foreign objects or if the machine should start making any unusual noise or vibration, immediately switch off and allow the machine to stop. Remove the plug from the mains supply and take the following steps:
 - Inspect for damage.
 - Check for and tighten any loose parts.
 - Replace or repair damaged parts with original components if necessary.
- g) Keep proper balance and footing at all times. Do not overreach. Never stand at a higher level than the base of the machine when feeding material.
- h) Keep extension cords away from the shredding means. The shredding means can cause damage to the cords and lead to contact with live parts.
- i) Always stand clear of the discharge zone when operating the machine.
- j) If the machine becomes clogged, switch off and allow the cutter to stop. Remove the plug from the mains supply before clearing debris.
- k) When feeding material into the machine be extremely careful that pieces of metal, rocks, bottles, cans or other foreign objects are not included.
- l) Do not tilt the machine while it is running.
- m) Never transport, pick up or carry the machine while the motor is running.
- n) Switch off, allow the cutter to stop and remove the plug from the mains supply whenever you leave the work area.
- o) Do not allow processed material to build up in the discharge zone; this may prevent proper discharge and can result in kickback of material through the intake opening.
- p) Do not force the appliance. It is working safer and better at the intended workload range.
- q) Do not run over, crush or pull the extension cable, otherwise it may be damaged. Protect the cable from heat, oil, heavy load and sharp edges.
- r) Do not use the machine in the rain, during danger of lightning or leave it outdoors when it is raining.
- s) Empty the collection box frequently. Do not wait until the collection box is completely full as this can cause blockage at the extraction chute.

MAINTENANCE AND STORAGE

- a) When the machine is stopped for servicing, inspection, or storage, or to change an accessory, switch off and remove the plug from the mains supply and allow the machine to cool. Make sure that all moving parts have come to a complete stop before making any inspections, adjustments, etc.
- b) If an extension cord is used it shall not be of lighter grade than the supply cord already fitted to the appliance.
- c) Check the supply and any extension cord regularly for damage or signs of ageing. Do not use the appliance, if the cords are damaged.
- d) When servicing the cutting means be aware that, even though the

motor will not start due to the interlock feature of the guard, the cutting means can still be moved if the motor is turned by hand.

- e) Never attempt to override the interlock feature of the guard.
- f) Maintain the machine with care and keep it clean.
- g) Examine the machine and replace worn or damaged parts with original components if necessary.
- h) Always allow the machine to cool before storing.
- i) Keep the motor cooling vents clean of debris and other accumulations to prevent damage to the motor or possible fire.
- j) Do not expose the machine to rain. Only store the machine in a dry place out of reach of children.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS ON RISKS DUE TO VIBRATION

- a) The declared vibration data represents the main applications of the tool, but different uses of the tool or poor maintenance can result in different vibration data. This may significantly increase the vibration level over the total working period.
- b) Additional safety measure shall be taken to protect the user from effects of vibration. Maintain the tool and its accessories, keep hands warm and organize work patterns and periods.

Product overview

- 1 Plunger
- 2 Controls
- 3 Main handle
- 4 Power connector
- 5 Lock lever
- 6 Wheel
- 7 Intake opening
- 8 Blade adjustment knob
- 9 Collection box
- 10 Rack
- 11 Foot
- 12 Wheel cover
- 13 ON Switch
- 14 Circuit breaker
- 15 Direction switch
- 16 OFF Switch

Intended Use

The machine is intended for shredding of wooden and fibrous garden waste for compost purposes, like:

- Twigs and Branches up to a $\varnothing$ of 40 mm.
- Waste from trimming and pruning bushes and hedges.
- Plant materials like leaves, roots and other garden waste.

Any other use or modification to the machine is considered as improper use and could cause considerable dangers.

The machine is not intended for commercial use.

Using the machine



Caution! Before start using the machine, check the protective devices and fastening elements for damage.

Do not use the machine if it is damaged.

1. Inspect the material to be shredded before starting. Remove any objects that are not suitable for shredding or could entangle the blades [metal parts, stones, bottles, cans, etc].
2. Place the machine on a firm level ground and do not move it during operation.
3. Use the ON switch **13** to switch the machine on and wait until the motor has reached full speed.
4. Insert the shredding material into the intake opening **7**, but do not overload the machine.
5. Make sure the shredded material can fall freely into the collection box **9**.
6. Use the plunger **1** to push smaller material down to the blades.
7. Regularly clean the collection box from shredded material.



Warning! Only use the plunger in order to push material down to the blades.

1

Preparing the shredder

Install the wheels **6** and feet **11** to the rack **10** as shown. Install the wheel covers **12** to the wheels **6**.

2

Install the machine to the rack **10** as shown, by use of 4 screws and washers.



Caution! Make sure the appliance is switched off and unplugged.

- 1 Collection box**
Slide the empty collection box **9** into the rack **10**, so that the lock lever **5** is facing towards the wheels **6**.

- 2** Pull the lock lever **5** upwards to lock the collection box **9** in place.

- 1 Extension cord**
Open the lid of the power connector **4**.

- 2** Plug the extension cord to the power connector **4**.

 **Caution!** Only use extension cables intended for outdoor use and not lighter than 1,5 mm².

 Use a wall socket with a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA.

- 1 Blade adjustment**
Turn the blade adjustment knob **8** into (+) direction until the blade touches metal. Turn the knob back 1/4 turn.

- 2 Plunger**
Only use the plunger **1** to push smaller material down to the blades.

 **Caution!** Only adjust the blade while the machine is running.

- 1 Rotation direction**
Press the upper part of the direction switch **15** to set the motor to reverse ↑ operation.

- 2** Press the lower part of the direction switch **15** to set the motor to forward ↓ operation.

 The motor is locked, if the direction switch is in center position.

- 1 Circuit breaker**
In case of overload, the circuit breaker **14** trips to prevent the machine from damage. See section **Circuit breaker** for further information.

Circuit breaker

The machine features a circuit breaker that is activated under the following circumstances:

- Too much shredding material around the blades.
- Too much shredding material for the motor capacity.
- Too much resistance against the blades.

If the circuit breaker has activated, take the following steps:

1. Press the OFF button **16** and pull the plug.
2. Let the motor cool down for a view minutes.
3. Set the direction switch **15** to reverse  operation.
4. Reconnect the machine to the power supply, press the circuit breaker **14** button and press the ON switch **13**.
5. Press the OFF button **16** and pull the plug.
6. Carefully remove the blockage from the intake opening **7**.
7. Reconnect the machine to the power supply and set the direction switch **15** to forward  operation.
8. To continue shredding, press the ON switch **13**.

Care & Maintenance



Warning! Make sure the machine is switched off and unplugged.

- Always keep the machine clean, dry and free of oil or grease.
- Wear safety glasses and gloves to protect your eyes and hands whilst cleaning.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Regularly check for obvious defects and/or damaged components.
- Periodically check all fixings. These could become loose with time due to vibration.
- The most used part is the blade. Inspect the blades regularly:
- If the blade is worn or blunt, it must be replaced immediately.
- If the machine starts to vibrate excessively, the blades seem to be unbalanced and must be replaced.
- Replace any worn or damaged parts.
- If the body of the machine needs cleaning, wipe it with a brush or a soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Lubricate all moving parts at regular intervals.
- Store the machine in a dry place and out of the reach of children.



Danger! If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.

Technical Data

Type	Silent shredder
Nominal voltage	230 V~ / 50 Hz
Rated power	S1: 2000 W / S6: (40%) 2500 W
No-load speed n_0	2850/min
Max. cutting diameter $\varnothing$	40 mm
Water protection class	IP24
Protection Class	I
Net weight	28,5 kg
Sound pressure level L_{pA}	70.3 dB(A) / Uncertainty K = 0.63 dB(A)
Sound power level L_{WA}	90.3 dB(A) / Uncertainty K = 2.83 dB(A)
Sound power level Guaranteed	93 dB(A)

The values given are valid for nominal voltages U of 230 V. For lower voltage and models for specific countries, these values may vary.

Please observe the article number on the type plate of the machine. The trade names of the individual machine may vary.

Noise

The values given in these instructions have been measured in accordance with a standardized measurement procedure specified in EN 60335 and can be used to compare machines. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

Troubleshooting



Warning! Make sure the appliance is switched off and unplugged. Always wear protective gloves.

Problem	Possible cause	Solution
Motor does not run	Faulty extension cable	Check extension cable
	Power turned off	Turn power on
	Circuit breaker tripped	Press circuit breaker before switching on
	Collection box is not locked the machine	Lock the collection box to the machine
	Forward/Reverse button switch is in center position	Set Forward/Reverse button to forward or reverse setting
	Blade is blocked	Check intake opening and discharge chute for obstructions and remove them
Motor power drops	Intake opening or discharge chute are blocked	Check intake opening and discharge chute for obstructions and remove them
Strong vibration of the appliance	Cutting blade damaged	Replace cutting blade
Cutting blade does not rotate	Cutting blade obstructed	Check intake opening and discharge chute for obstructions and remove them

Declaration of Conformity

CE We declare, that the product described in **Technical Data**:

for.q
for.quality®

**FQ-ELH 2500 Silent shredder
2500 W**

manufactured for:

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany**

is in conformity with the following directives:

**Machinery Directive 2006/42/EC
Outdoor Directive 2000/14/EC
EMC Directive 2014/30/EU**

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

**EN 60335-1:2012+A11
EN 50434:2014
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000**

The conformity with the Noise Emission of Outdoor Equipment Directive is verified by the conformity assessment procedure according to annex VI, and the Directive 2000/14/EC.

Measured sound power level:
90.3 dB(A)
Guaranteed sound power level:
93.0 dB(A)

A. Andreas Back

Andreas Back
Head of Quality Management, environment & CSR
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 22.04.2016

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany**

Disposal



The **crossed-out wheeled bin logo** requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain dangerous and hazardous substances. These machines must be returned to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not be disposed as unsorted municipal waste. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your local authorities for more information.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.